

*Centro Semestral de Estudios* ✓

# LETRAS Y ENCAJES

FAES  
*Biblioteca*

NOVIEMBRE—1939

Número 160

## CONTENIDO:

Labor fecunda.—La Dirección.  
Fanny.—Ana C. de Molina.  
Tricentenario de Racine.—J. I. G.  
Pedagogía. (Traducción).—Heinrich Lhotzky.  
La mujer norteamericana.—Julieta Carrera.  
Una visita a la Alhambra.—Isabel Carrasquilla de Arango.  
Notículas.—Teresa Santamaría de González.  
El, parte esta noche. (Cuento de guerra).—Traduce Maruja Santamaría.  
San Francisco, una ciudad dramática y sana.—Gustavo Santos.  
Alimentación infantil.—V. Julio Betancur B.  
Federico García Lorca.—Hugo Moncayo.  
La monja gitana. (Versos).—Federico García Lorca.  
La sal es su salud.—(El Médico de "Marie Claire").  
La Cocina, Conocimientos útiles, etc.

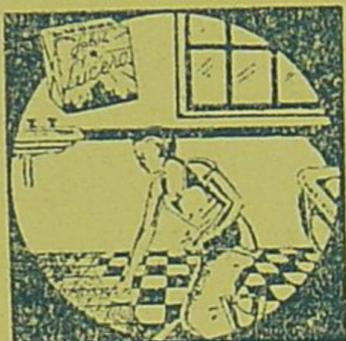
## "Jabón Lucero"

Indispensable para el aseo del hogar.

Para el aseo de mosaicos, lavamanos, utensilios de cocina....

Especial para Mecánicos y Choferes.

De venta en:  
todos los graneros farmacias, cacharrerías y boticas.



## SEÑORA:

TENGA SIEMPRE PRESENTE  
QUE EN ARTICULOS DE COCINA,  
ALUMINIO,  
CUBIERTOS Y VAJILLAS  
EN EL ALMACEN UNIVERSAL

TIENE MEJOR SURTIDO  
MEJORES PRECIOS  
MEJOR CALIDAD.

PETER SANTAMARIA Y CIA.



Agradable, nutritivo  
y de fácil digestión!

El Cocoa Cruz no es un producto medicinal como algunos lo creen, es una bebida deliciosa, de gran poder alimenticio y de fácil digestión.

El Cocoa Cruz es cacao puro, desengrasado, en polvo impalpable, bueno para todos y especialmente indicado para niños, ancianos, convalecientes y para las personas de estómago delicado.

Ensáyelo hoy mismo. Lo encuentra en los graneros de importancia. Es un producto de la



Compañía  
Nacional de Chocolates

Tarifa reducida en el servicio postal interior. Registro N° 79.

# LETRAS Y ENCAJES

## DIRECTORAS:

Teresa Santamaría de González  
María Jaramillo de Simon

## CUERPO DE REDACCION:

Angela Villa de Toro  
Alicia M. de Echavarría  
Aura Gutiérrez de Lefebvre

Administradora: María Jaramillo de Simon

Administración: Carrera Bélgica, Nro. 48-51. — Teléfono 10-79.

AÑO XIII — Nro. 160 — MEDELLIN (COLOMBIA) — NOVIEMBRE DE 1939

## Labor Fecunda

Nos vemos en el imprescindible caso de tener que insistir sobre la labor fecunda y favorable, desarrollada por la simpática institución de *Madrinas Escolares*.

Varias veces lo hemos repetido, desde estas mismas notas editoriales, que la institución de *Madrinas Escolares*, fue fundada aquí por el ilustre profesor Dr. Luis López de Mesa, con el objeto de unir la escuela a la sociedad y de que las damas de nuestro alto mundo se preocupen por el bienestar de los menos favorecidos por la suerte.

La labor de las numerosas Madrinan, pues ya forman legión, en el presente año, fue muy variada y fundamental. En asocio del Rvdo. Padre Isidoro López, espíritu ardientemente evangélico, y del abnegado y celoso cuerpo de maestros y maestras, las Madrinan prepararon la Primera Comunión para más de dos mil niños de ambos sexos, a quienes les obsequiaron vestidos, regalos y desayuno. Para este acto contribuyeron generosamente el Municipio, entidades comerciales, personas particulares, el Club Rotario, la Junta de la Semana del Niño y muy especialmente el Dr. Eliseo Velásquez.

El Concejo Municipal encargó a las Madrinan Escolares para repartir las telas que, anualmente, obsequia dicha entidad a los niños de las escuelas; y también para vigilar la confección adecuada y rápida de dichos vestidos. Comisión ésta que las Madrinan cumplieron a cabalidad.

En la Semana del Niño, la Junta Directiva de dicha Semana, encargó a las Madrinan, con gran acierto, para que ellas organizaran en su respectiva escuela, el regocijo infantil consistente en juegos, piñatas y refresco. Todas las Madrinan poniendo de su propio dinero, pues la suma que les dió la Junta fue este año insignificante, 0,03 cvs.

**Las telas estampadas COLTEJER no destiñen.**

## FANNY

Para mi hija Ana de Restrepo.



SRA. ANA C. DE MOLINA

Esta mañana, poniendo en orden mis viejos papeles se revolviéron todos mis recuerdos, al tropezar con una postal de esas comunes que venden en todas las cacharrerías, cuyas leyendas baratas y versos del *montón*, vienen destinadas a

por cada niño, les hicieron a los niños una fiesta de la cual conservarían un grato recuerdo.

El Excmo. Sr. Salazar, por reciente decreto, en este año, como en el anterior, tuvo a bien nombrar a las Madrinas, para el honroso cargo de asistir a los exámenes de Religión e Historia Sagrada en todos los colegios y escuelas de la ciudad. En el informe rendido por las Madrinas a este respecto, se ve claramente que la enseñanza de estas fundamentales materias, se hace con esmero y cuidado, como era de esperarse en una ciudad tan profundamente católica y practicante como la nuestra.

Por último, las Madrinas asistirán al Acto Público de su escuela respectiva, llevarán premios para los mejores niños, solemnizarán con su presencia el acto y entregarán en nombre del Excmo. Sr. Salazar, los diplomas de religión para los mejores discípulos de cada establecimiento.

A más de todo lo anotado las Madrinas han visitado casi semanalmente sus escuelas, llevando a ellas su cariño y su entusiasmo, tratando de ayudar a los niños y a los maestros, sobre todo a los últimos, en la difícil tarea que les ha sido encomendada.

poner una dulce emoción en el corazón de la enamorada campesina que apenas sabiendo leer a medias, se los aprende de memoria, y los declama como si los hubiera compuesto ella misma.

Debió mi referida postal, en otro tiempo, despertar en mi alma algún secreto sentimiento puesto que tan cuidadosamente la guardé al lado de la primera camisa que llevó mi primogénito, y con los rubios cabellos de mi niña, que entonces eras tú.

No vayas a creer que tiene palomas mensajeras, ni cupidos disparadores, ni leyendas de *baratillo*. No! Es una linda lámina alusiva, una joven madre que levanta en alto el florecimiento de todos sus amores convertido en carne de su hijo, y le mira sonriente como si qui-

siera arrancar a sus labios la divina promesa!

Es el recuerdo un oficio bien grato al corazón, cuando revive las escenas decisivas de nuestra vida en los días de la felicidad... Yo he vuelto al pasado en busca de las intensas emociones de antaño: y al regresar al presente mirándola de nuevo, te contemplo a tí, en tu reciente dicha. Miro en tus manos el tibio y oloroso cuerpecito de tu pequeña Fanny, y creo adivinar que buscas a través de sus ojos la copia fiel de aquella alma que te ha sido confiada.

Lo mismo que el pintor ante el lienzo, traza con mano firme y segura la línea que ha de darle vida a su obra, e inmortalidad a su nombre, quiero ver en tus manos, ora el pincel que ha de formar la línea, ora el buril que hará brotar la chis-

pa al luminoso diamante.

Acostúmbrala desde ahora, dominando sus caprichos infantiles, a someter su voluntad a la tuya, y podrás así llevarla de la mano siempre. Educa sus gustos; cultiva su inteligencia; abre a su espíritu horizontes infinitos; pónle alas y será imposible que se estrelle contra la vulgaridad de las nuevas costumbres. Enséñale a ser sensible y exquisita con el dolor ajeno: pero sobre todo enséñala a amar la oculta virtud de la propia estimación, cuyos frutos hacen triunfar siempre en los combates del diario vivir.

Dile siempre al oído como la Cancionera" de los Alvarez Quintero:

"Te esperan en este mundo  
Traiciones y farsedades  
Y no has de librarte de eyas

## AGUINALDOS:

**Cómprelos con anticipación y con facilidades apuntándose al Club de la**

# JOYERIA PARIS

Junín 50-41

Teléf. 9-1-7

**Donde encontrará Ud. el más escogido y más variado surtido de REGALOS, RELOJES y artículos de joyería.**

**LOS PRECIOS NO HAN SIDO MODIFICADOS.**

Para los vestidos de sus niñas, CRESPON CARMEN.

Aunque vivas vigilante.  
Hay solamente un cercao  
Donde la traición no cabe:  
Búscalo que está en mi pecho,  
Tienes madre...!"

Pero madre de aquellas que saben llevar sobre su cabeza la corona de Reinas; sin que les pase lo que cuenta la historia de aquel antiguo Rey de Francia que guardaba su corona, por el solo placer de codearse con los aurigas y palafreneros; sin tener pena de verse tratado según lo merecía por el nivel donde se colocaba. Igual cosa sucede a las madres de ahora, cerrando sus oídos al grito de protesta lanzado en contra de las nuevas costumbres. Y luego nos espantamos de que las niñas de hoy rebajen el honor de nuestra raza olvidando lo que fueron las mujeres de ayer!

No son ellas las responsables, es preciso decirlo con justicia. Hacen falta *madres*, es doloroso confesarlo.

Hubieran las mujeres de antaño consentido sin que se cubriera su rostro de rubor, y se rompiera de pena el corazón, ver rechazar a sus hijas al pie de los Altares, por la inmodestia de sus trajes?... Se hubieran sometido aquellas madres a obedecer ciegamente a los gustos y caprichos de sus hijas con el pretexto de que los tiempos cam-

bian, sin hacer un esfuerzo por evitar el contagio de este vértigo que se va apoderando de nuestra sociedad, y en el cual olvidan las niñas los códigos y leyes al cual debe ajustarse la mujer en honor al recato y también a la *propia estimación?*....

En las crónicas medioevales y en el pasado de nuestra raza abundan las mujeres que sabían llevar el alma convertida en un manojo de seda; aprendían a hilarla calladamente hasta sumergirla en las ondas de todas las virtudes, y al sacarla de aquel piélagos luminoso, la ofrecían refulgente en los altares del amor!

Cuando las madres de hoy sepan enseñar a sus hijas, que han de servir de orgullo a las generaciones venideras. Cuando sepan convertir sus almas en esos manojos de seda que han de formar la urdimbre maravillosa de los supremos anhelos. Cuando miren arder la red que cautiva las conciencias, y los plumajes deslumbrantes de la vanidad, podremos decirles: vuestro es el honor porque habéis reconquistado las viejas tradiciones de vuestras abuelas: sabéis llevar sobre vuestra cabeza la corona de Reinas: vuestro es el honor:

Sabéis ser Madres!

Ana C. de Molina

Artículos para regalo

**SALON ORIENTAL**

TELEFONO: 29-55

## EL TRICENTENARIO DE RACINE

En este año se viene celebrando el tricentenario del nacimiento de Racine. El discutido poeta alumbra con su gloria días bien tristes para su patria empeñada hoy en una guerra cuyos resultados aparecen inciertos.

Juzgar a Racine en los momentos de su febril creación era obra compleja: el cúmulo de reglas estrictas a que tenía que someterse el autor de tragedias, hacía que éstas tuvieran que pasar primero por un tamiz harto estrecho; hoy ya nos encontramos libres de prejuicios para penetrar en la genial producción del creador de Fedra.

La fuente clásica de un autor de obras teatrales, en el siglo diecisiete, no podría ser otra que la antigüedad greco-romana y el campo de su investigación no podría ser otro que el del análisis psicológico. Corneille, nos llevará a sentir la fuerza heroica, la voluntad dominante dentro de cierta libertad convencional; Racine es el desarreglado analizador de las pasiones que gobiernan la vida humana y por ello en su teatro se mueve más el *fatum* helénico que la *gravitas* romana. Está por todo esto más cerca de nosotros Racine y no ha faltado quién nos lo clasifique como romántico, aunque en él se cumplan más regularmente las tiránicas tres unidades y es porque el desarreglo pasional comporta cierta tendencia de la escuela romántica que se acompaña mejor con los gritos de los héroes racinianos.

En una breve crónica, no cabría toda la personalidad de nuestro autor y ahora solamente nos detendremos en las características más determinadas de las figuras femeninas del teatro de Racine. De las de Corneille, se ha dicho que son más viriles que femeninas por la fuerza dominadora de su carácter; las de Racine que son creaturas de sentimiento y de instinto más que de razón y voluntad y su temperamento gravita hacia dos fines esenciales: mujeres de honda pasión amorosa y de fuerte sentimiento maternal. El corazón femenino, por ejemplo, en sus atributos de fidelidad y amor conyugal, ¿dónde los buscaríamos, sino en Andrómaca? El casto amor y la ciega obediencia al padre, aparecen bellamente trazados en Ifigenia, Roxana, Esther, Atala, etc., podrían darnos otros muchos ejemplos al respecto que enriquecerían esta breve enumeración. Pero si por otros aspectos, fuéramos a buscar más características del teatro de Racine, que correspondieran justamente al ideal clásico, las encontraríamos más ceñidas en éste que en Corneille, por ejemplo: el autor de El Cid, gusta de las situaciones extraordinarias y de escenas cargadas de sucesos; Racine, al contrario, se caracteriza por la simplicidad del asunto y la unidad de la acción, lo que nos presenta en general un teatro más verídico y verosímil. Los caracteres de Racine

**CORINTO, la tela ideal para camisas. No destiñen.**

se desarrollan más lógicamente dentro de sus perfiles psicológicos, que los de Corneille, que a veces y casi generalmente, llegan a un desenlace provocado por acontecimientos externos, que podemos no encontrar adecuados dentro del temperamento y el carácter de su personaje.

Y si nos pudiéramos detener en las cualidades de estilo, diríamos que jamás la lengua francesa ha dejado oír más armonías, ni una música más elevada en la combinación de esos períodos magníficos.

#### GOETHE, LA LEY DE SU VIDA

(Por el profesor Gerhard Masur)

El Goethe que la mayoría de los colombianos hemos conocido, es aquél un poco desfigurado de las clasificaciones escolares: romántico en el Werther, clásico en Ifigenia, poemático y universal en el Fausto, lírico en sus baladas, científico en su teoría de los colores y la Metamorfosis de las Plantas *et sic de ceteris*.

Tampoco se conforma con el ideal goethiano esa separación artificial de una Alemania modelada por la corte de Weimar y otra por el férreo espíritu prusiano. Goethe, por definición, diríamos que es la más cabal síntesis universal, ajeno por eso a toda clasificación superficial, ya sea de escuelas o de fronteras europeas. Su naturaleza, dice Eckermann, lo impulsaba a considerar el mundo en todos sus aspectos y a hacerse cargo de todas las cosas terrenas, sino que era una necesidad de su época el expresar todo lo averiguado. Goethe nació a la vida del pensamiento con dos grandes herencias: el error y la insuficiencia. Tuvo que dedicarse a deshacerlos y para ello se vio obligado a extender su esfuerzo por muchos lados.

## EL SALON FRANCES

Tiene el más hermoso surtido de juguetes para  
AGUINALDOS.

Ferrocarriles eléctricos, Mecanos, gran variedad de  
juegos para armar, bellísimos e instructivos.

En Carritos, Automóviles y el más variado surtido  
de preciosas MUÑECAS y lindos BEBES, puede Ud.  
escoger.

Carrera Junín.—Teléfono 7-6-4.



*Si su belleza declina*

*use la CREMA DIVINA*

## PEDAGOGIA

Traducido del alemán, especial para LETRAS Y ENCAJES

Muchos padres están indignados, con razón, del defecto de sus hijos, de decir mentiras. En ciertos niños está innata la disposición para este defecto: Es pues un defecto hereditario. Esto es grave, y en este caso ciertamente no será expulsado a palizas o con otros duros castigos, y se necesita mucho

dominio de sí mismo, para que tú, padre o madre, des el ejemplo de ser francos y sinceros. Este es el mejor remedio de librar también a tus hijos de la mentira.

Decir mentiras con frecuencia es en general la consecuencia inmediata de un fuerte castigo. No pueden comprender Uds., querido padre y querida madre, que un niño castigado, por el temor a un castigo, incurre en una nueva men-

En este sentido universalísimo lo ha tomado el profesor Gerhard Masur, quien nos lo va presentando en su obra con tan creciente interés y comprensión que al terminar la lectura nos encontramos con un Goethe completo, visto al través de su obra literaria y científica.

Por supuesto, y esto es otra cosa, la aparición de la obra del profesor Masur, aparte de su valor escolar por el orden y método, tiene en estos momentos la oportunidad de llevar el ánimo a cavilaciones muy complejas sobre lo que aquella vida significa en este horizonte ensombrecido de matanzas y sangre. Pero en la época de Goethe, tan larga y tan fecunda para él, la humanidad vivía para sus apetitos también, pero su vida espiritual se sustrajo a las leyes inferiores y creó las de su vida como nos lo demuestra el profesor alemán que hoy convive con nosotros al amparo de nuestras libertades y para bien de Colombia.

"Goethe, la ley de su vida" del profesor Masur, nos viene a convidar muy sugestivamente a los estudios goethianos desde sus tentaciones demoníacas desconcertantes, hasta las experiencias de sus pasiones amorosas y los cuadros costumbristas y burgueses de su Herman y Dorotea. Desde sus experimentos con colores y plantas, hasta el misterio de las baladas que cuentan ensoñaciones infantiles y presentimientos hondos sobre el misterio que nos rodea.

La colaboración de Guillermo Valencia y Otto de Greiff, nos ayuda a penetrar la poesía del genio y nos da una suntuosa antología donde tanto escasean las verdaderas traducciones.

Maravilla el esfuerzo del señor Masur, quien en una lengua tan ajena a la suya, nos da en un precioso volumen el desvelo de sus meditaciones sobre el espíritu que enlaza tantas épocas y todas las sintetiza.

Productos MICHEL - Colorettes, lápices - recibió la Botica Junín



**No pierda  
esta oportunidad!**

Sin recargo de precio y en las condiciones de pago acostumbradas, puede usted comprar ahora una Refrigeradora Westinghouse, de \$ 330.00, de \$ 405.00 o de \$ 600.00, con posibilidad de ganarse su valor íntegro, en la rifa de Diciembre.

No pierda esta oportunidad. Recuerde que la Westinghouse, es la más bella, la más cómoda y la más económica de las Refrigeradoras.



## LA MUJER NORTEAMERICANA

En varias ocasiones se me ha preguntado qué opino sobre la mujer norteamericana. A esta pregunta yo he respondido interrogando a mi vez: ¿qué tipo de mujer norteamericana?

En Hispanoamérica se supone que la mujer yanqui es frívola, disipada, moviéndose bajo el exclusivo impulso del interés, considerando el hogar como una pasarela entre un divorcio y otro. Esta opinión tan generalizada se origina en el hecho de que se la conoce sólo a través de las historias de las artistas de Hollywood, de la *flapper* universitaria, popularizada por los films estudiantiles, o de un puñado de turistas, joviales y expansivas, de esas que periódicamente prenden su alegría en bares, hoteles y paseos. Pero estos tipos de mujer se parecen tanto al término medio de la norteamericana como una flor de invernadero a una amapola

tira para defenderse de la brutalidad de Uds.? Si Ud. pega a sus hijos, entonces aparece un pedazo de brutalidad, apenas tapada con la delgada capa de la educación. Quien pega, debe buscar la causa de decir mentiras sus hijos, en sí mismo y debe, ante todo, dejarlo. Si Uds. tiene que castigar, y a veces hay que hacerlo, para educar los hijos a obedecer, entonces el remedio más eficaz y más razonable es conducir al niño a una pieza aislada, dejándolo allí hasta que se haya tranquilizado. No cierren la pieza, pero dejen al niño tanto tiempo solo hasta que estén con toda seguridad convencidos de que el encierro haya producido su efecto. Padres en desacuerdo no pue-

den educar a la obediencia. Mien-

tras tanto recobren sus nervios y tranquilícense y conforten su alma. Cuando Uds. se dominan por completo, entonces preséntense delante de sus hijos. No hablen. De ninguna manera degraden a sus hijos, obligándolos a prometer una mejor conducta. Esto ya no es pedagogía, sino puras palabras. Tomen a sus hijos de la mano, con prudencia y ternura, y llévenlos otra vez calladamente a la vida habitual. El niño no puede hacer otra cosa que reconocer entonces su superioridad. Ahora dejen obrar todo su amor, que representa una fuerza enorme.

Heinrich Lhotzky

pleo mejor para la muchacha. Una vez que lo hubo conseguido, le indicaron la conveniencia del cambio, haciéndole ver sus ventajas, y sin dejar traslucir ni un solo momento nada que pudiese herir su sensibilidad.

¿Cómo hubiera procedido en este caso un hombre o una mujer hispanoamericana? El hombre, abusando de la sirvienta; la mujer, arrojándola de su casa, sin importarle el desempleo ni que éste la llevara a la prostitución o al hambre. Aquí encontramos, pues, cualidades típicas de la mujer yanqui. En primer lugar, el respeto y una cierta camaradería hacia toda mujer que trabaja. Luégo, el sentimiento democrático, que levanta a la sirvienta al nivel de los amos, considerando que son circunstancias económicas las que mantienen en transitoria servidumbre. Finalmente, la comprensión de la mujer hacia el marido, y la devoción de éste hacia el hogar. En una palabra, que la mujer norteamericana, es decir, el tipo *standard* en los hogares yanquis, da una sensación de equilibrio, de orientación, de justicia, de seguridad: el esfuerzo humano palpita en el ambiente, a tal punto que hace sentir el orgullo de ser los forjadores de la propia vida.

Eso sí, hay una cosa que a primera vista resulta chocante a los recién llegados: la mujer norteamericana, al igual que el hombre, es simplista en la forma en que concibe la existencia y la civilización. Pero a medida que se ahonda en su carácter se ve que el simplismo no es más que una superestructura de la seguridad. La mujer se siente protegida por una tradición y unas instituciones que se cimantan en una amplia base de confian-

za. Por eso llegan hasta parecer agresivas en su patriotismo, faltas de mesura en la apreciación de su país, al que sobreestiman, creyéndole inmovible por su grandeza material.

Frente a esta actitud de orgullo y suficiencia, la norteamericana esgrime una gran cualidad. La de saber oír. Está ansiosa de comprenderlo todo. Para ella no existe edad para el estudio. Colegios y Academias se multiplican, dándose el caso de que en una misma aula, estudien una abuela y su nieta. A medida que se entrena en el saber y el dominio técnico, la mujer yanqui presta más atención a las cosas del mundo y se vuelve más comprensiva. En cuanto se siente apta para simultanear diversos temas, ya no quiere ocultar los defectos de su país, sino descubrirlos y curarlos.

Durante mis varias estadías en los Estados Unidos, yo he tenido la satisfacción de conocer de cerca muchas personas; profesionales y obreras, artistas y políticas, y otras sencillamente amables, mujeres que irradian simpatía y bondad. Ahora bien, todas han tenido un común denominador: ansia de conocer nuestros países, de enterarse de sus costumbres, rectificando conceptos erróneos. En las varias conferencias que dí y las otras muchas que escuché, no se conformaron con oír. Al finalizar, discuten los puntos de vista en que se hallan en desacuerdo, piden que se les aclare lo que no han alcanzado a comprender, plantean toda clase de problemas y confrontan el suyo con el concepto de los otros. Esta no es simplemente una actitud curiosa, sino que obedece a una dinámica interna: la norteamericana cree que o uno se convence por sí

**CORINTO, la tela ideal para camisas. No destiñen.**

mismo o nadie logra convencerlo a fondo.

Siendo idealistas prácticas, estudian con disciplina y con método. Cuando tratan un asunto es porque lo poseen a fondo. Así es grande el número de mujeres que saben, pero que lejos de mostrarse orgullosas de su saber, consideran que todavía están en los comienzos. El oficio de las letras es apreciado como cualquier otro menester; para ellas es una faena sencilla, humana, que no las levanta en nivel sobre los demás mortales. Las escritoras que he conocido en los Estados Unidos, lejos de hacer la vida imposible a las personas que se mueven en su derredor con su manía desorbitada de publicidad, o con su deseo de estar siempre en artistas, a lo que tienden es a ser útiles. No son pródigas de sus pensamientos; comprenden la dificultad y responsabilidades de quien se dirige a determinado sector del público, y comprendiéndolo, procuran tratar en forma sencilla, directa, con sobria objetividad, todos aquellos problemas que les atañen como mujer y como parte del conglomerado social.

Las yanquis poseen otra virtud que considero básica: practican entre ellas una fresca y espontánea solidaridad. Se ayudan en todo sentido, son cordiales y sencillas, tienen acentuado el sentido del respeto mutuo, saben ser amigas en todas las circunstancias, y jamás critican a otra mujer, sea cual fuere el rumbo que hayan marcado a su existencia.

Yo he observado en la mujer norteamericana algo que habla en forma elocuentísima de su orientación y de su vida; y este algo no es otra cosa que la confianza. Estas

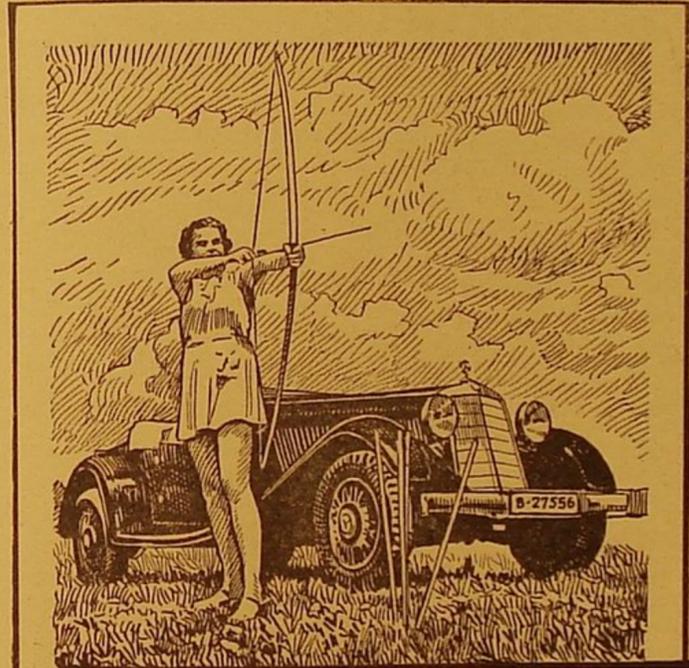
mujeres no pertenecen al sector de las que desconfían por método y costumbre. Al contrario, creo que piensan bien de los demás hasta que la evidencia no les señala su error. Esta confianza llega hasta parecerles pueril a los latinos. Es que como la yanqui se ha acostumbrado a respetarse a sí misma, considera denigrante a su propia persona el pensar algo malo de los otros. Para nuestra desgracia, en la América Hispana sucede lo contrario; todos desconfiamos de todos porque nos hemos acostumbrado a vivir como rivales. El chismorreo viene a ser un deporte nacional, de tal categoría, que muchas veces pienso si no se habla mal de los ausentes con el objeto de encubrir la propia insuficiencia o el vacío interior de que frecuentemente se adolece.

La mujer norteamericana considera una ofensa dudar de la honradez de los otros. En esto ha influido mucho no sólo la herencia puritana sino también el apogeo de la era industrial. Como el creciente dominio de la tecnicación ha precisado al igual de hombres y mujeres, de hecho ha quedado destruída la subordinación clásica basada en la dependencia económica.

La mujer, a medida que se ha ido desarrollando, ha perfilado con mayor energía su papel de camarada. No ve en el hombre el marido que urgen disputarse, ni en la mujer la enemiga que puede desbancarla.

Yo he conocido muchos matrimonios en los que la mujer y el hombre trabajan. Son éstos la mayoría de la clase media y la casi totalidad del proletariado. Entre las gentes que más de cerca he tratado: maestras, empleadas de alma-

**CRSPON CARMEN para sus vestidos de campo.**



### ¡APUNTAR Y ACERTAR!

Acierta siempre el que usa "Rolleiflex" ó "Rolleicord" pues el enfoque por el vidrio esmerilado permite ver la fotografía muy clara y en tamaño original, como también el cuadro y el efecto de la foto.

¡Todo antes de tomarla!

Distribuidor:

**Almacén "Foto Agfa" — MEDELLIN**

Junín . . . . . Tel. 13-98



**Rolleiflex**

**Rolleicord**

cén y en oficinas del Estado, lo primero es el trabajo y lo segundo la casa. ¿Cómo vive una de estas mujeres de tipo *standard*? En primer lugar, soltera o casada, no puede pagarse ni una sola sirvienta, porque la más humilde no se obtiene por menos de cuarenta o cincuenta dólares. De modo que no le queda otro recurso que el restaurant o ser ella el ama, la cocinera y la sirvienta. El hogar ha variado mucho por esta circunstancia. Se vive en departamentos pequeños pero cómodos hasta el ideal. La electricidad ha ayudado a emancipar a la mujer de la esclavitud de la casa. Con ella se preparan los alimentos en un periquete, y con igual rapidez se barre, se lava y se plancha.

En muchas ocasiones fui invitada a comer en estos hogares americanos. Media hora es a lo sumo lo que se emplea en preparar una comida. La dueña de la casa la confecciona y la sirve con sus propias manos. El marido, que ha retornado de su cátedra o del almacén u oficina, le ayuda a poner la mesa, y no es raro que al final le ayude a lavar platos. Lo hacen con sencillez y espontaneidad, como la cosa más natural. Es así como la mujer y el hombre se acomodan de buen grado a la condición hogareña. Sabiendo que sobre los dos pesan las responsabilidades, se tratan con más cariño, respeto y consideración que lo que es común entre los hispanoamericanos.

Gozando de armonía, comprensión y compañerismo, la mujer vive plenamente, y se acostumbra a no malgastar el tiempo en futilidades. Aquí se me atajará con el ejemplo de la *flapper*. Sí, pero la *flapper* es una flor de invernadero. Es el producto del ocio de ciertas

clases, brotes de Broadway o injerto de algunos medios universitarios. La *flapper* no es rasero común sino la excepción.

La muchacha normal de Norteamérica pasa algunos años en el colegio, trabaja en una oficina, cultiva los deportes y en muchas ocasiones trabaja de día y acude de noche a academias de artes o de ciencias. El deporte no lo toma como un medio de acercamiento físico, porque gozando de libertad no precisan tales substitutivos, sino como fuente de enriquecimiento físico y espiritual. Haber ganado un campeonato, dominar todos y cada uno de los propios músculos y tener confianza en que la propia aptitud la sacará airosa de las más variadas y difíciles circunstancias, es motivo de orgullo para la mujer norteamericana. Con el deporte hace belleza de la propia vida y con la autoconfianza hace belleza de la obra creada.

Una dama de ochenta años lleva el optimismo reflejado en el semblante. Es que en Estados Unidos—país de inmensas tensiones—nunca es tarde para que la vida comience. Como se conserva joven de espíritu, la mujer no teme a las enfermedades, y como carece de la noción del ridículo, puede y sabe desenvolverse con entera libertad. Mientras en Hispanoamérica la vida de una mujer se considera tramontada a los cuarenta, en los Estados Unidos es la edad en que se permanece joven. Es asombrosa la cantidad de clubs femeninos que laboran en esa nación. En su mayoría son las mujeres que pasan la cuarentena las que los sostienen. En todos estos clubs se realiza labor no sólo agradable, sino útil. Su influencia social se deja sentir de




---

Señorita  
Julita Bernal R.,  
cuyo enlace  
con el señor  
Mario  
Restrepo U.,  
se celebró  
en los últimos  
días de  
este mes.  
LETRAS Y  
ENCAJES  
felicita a tan  
gentil pareja.

---

## Una visita a la Alhambra

Tomado del libro "Impresiones de Viaje" escrito para sus nietos por la conocida escritora Doña Isabel Carrasquilla de Arango.

La hermosa y fértil vega de Granada, regada por el Darro y el Genil, es en un todo semejante al aminorado y dilatado valle de Medellín que fecundiza el Aburrá; la formación del terreno, las montañas, la llanura, los pueblos que se ven a lo lejos, todo es parecido. Hasta un

cerro que se levanta, igual al aquí llamado hoy "Cerro de Nutibara". Lo que tiene allá el nombre de "El suspiro del Moro" son aquí los cerros que se ven hacia el lado de Caldas. La ciudad misma es parecida a nuestra "hermosa Villa". Aquélla con mejores edificios y ésta con calles mejor pavimentadas.

La ilusión es tan completa que sentados en la terraza del hotel, que abarca el panorama, creíamos estar mirando a Medellín. Señalá-

bamos la Catedral de Villanueva, el Seminario, la Candelaria, la Universidad, el Palacio de Gobierno, la Torre de Teléfonos; en fin, nuestros más altos edificios. Era tal la sugestión, que las arboledas y edificios de la Alhambra que veíamos allá a lo lejos, en la pendiente, nos parecían también algo nuestro. Yo decía que me sentía feliz porque estaba como en mi casa, contemplando la ciudad de mis afectos.

Siempre "la loca de la casa" con sus engaños.

La primera visita a la Alhambra y al Generalife fue de mucho interés, aunque cansona, pues para ver mejor subimos a pie la larga cuesta, no obstante haber un tranvía que costea la falda y sube cerca al palacio, donde hay como un pueblecito.

Granada tiene la misma orientación que Medellín. El "Hotel la Alhambra" lo tomaremos como punto de partida, está al nordeste de la ciudad, como quien dice aquí "La Clínica de los Angeles"; La Silla del Moro blanquea en la altura hacia oriente; lo mismo las crestas de la Sierra Nevada o Sierra Elvira, que juntan con las nubes su nieve perpetua.

A poca distancia del hotel, hacia el norte, se oye el ruido de un torrente que desciende de la montaña; allí emboscado se encuentra el monumento a Angel Ganivet: es un busto de mármol sobre una columna con una fuente también de mármol, que tiene un ciervo. Luego se tuerce hacia occidente por una alameda de altos pinos que enlazan sus ramas formando dosel: al fin de ésta se encuentra la enorme puerta que da entrada al verdadero recinto de la Alhambra. Allí se paga la entrada. La llave de esta puerta sería la que el moro

infortunado entregó a los Reyes Católicos y que sirvió de motivo para el bello cuadro "La Rendición de Granada". Quizá tenga alguna inscripción conmemorativa que no recuerdo. A poco de pasar esta puerta, que tiene muros hacia adentro y hacia afuera, formándose como zaguán, se llega a una plazoleta llamada de los Aljibes. En el extremo occidental de ésta, suspendida como un nido de águilas, está la Alcazaba, fortaleza con castillos almenados que construyeron los moros para su defensa. Subimos a lo más alto de las torres por estrechas y gastadas escaleras de piedra, y desde arriba pudimos dominar un panorama maravilloso: la ciudad con sus torres y cármenes, al suroeste, y el barrio Albaiçín al norte. Existen en la fortaleza las casetas de los vigías y centinelas, lo mismo que sus habitaciones. En una alta plataforma hay suspendida una gran campana que servía para dar los toques de señal; y hoy en cierto día del año, en que celebran no sé qué fiesta, se pelean las mozas del pueblo para llegar a tocarla, pues la que logre hacerlo es la primera que se casa.

El Darro pasa profundo al pie de la altísima roca donde está el castillo, y después de rodearla se tuerce hacia la vega y se junta con el Genil.

Hacia el oriente de la plazoleta de los Aljibes está el palacio que proyectó Carlos V, y que no llegó a terminar. Había leído, en algo que no recuerdo, que éste era una enorme fábrica sin orden arquitectónico ni belleza alguna. No me pareció así, y pensé que la ciudad de Granada debía terminarlo, pues lo existente está bien conservado y es hermoso. El guía nos dijo que la Municipalidad pensa-

**Para los uniformes de sus niñas GABARDINA PARA TI.**

ba concluirlo para destinarlo a museo.

Detrás, hacia oriente de este palacio, está la entrada a los jardines de la Alhambra. Lo primero que se ve en ella no es bonito, por ser la parte más arruinada; no es ni siquiera imponente; la Alhambra hay que verla por dentro; internándose en las galerías se llega a la parte más hermosa, que afortunadamente son las más respetadas por el tiempo. No pretendo describirlo.

En el Patio de los Leones no es precisamente la fuente lo más bello, sino sus afiligranadas y caladas arcadas, y sus esbeltas columnas. Los labrados y pinturas de los techos de la sala de los Reyes, de la de las Dos Hermanas, Peinador de la Reina, Sala de Embajadores y el mirador de Lindaraja, parecen acabados de salir de las manos del artista, por lo fresco de los colores. Cuántas veces se asomaría Zoraya, la bella cautiva cristiana que fue reina mora, a este balcón de Lindaraja, a mirar pensativa hacia los jardines y a las lejanas sierras, añorando quizá el pasado, cuando se llamaba Isabel de Solís. Viendo estos salones encantados se me vino a la mente aquella romántica historia.

El Salón de los Secretos es muy curioso. No pude resistir al deseo de hablar por los rincones para comprobar el fenómeno. Otra de las salas tiene un pavimento que se mueve, cuando se pisa recio, como si tuviera resortes.

Los moros eran verdaderos estetas que sentían la belleza y sabían traducirla en obras. Con razón lloró el Rey Moro, según la leyenda, al abandonar este palacio de ensueño.

**CRISPON CARMEN para sus vestidos de viaje.**

El Generalife es lejos de la Alhambra; más hacia la cordillera; era como la casa de campo de los Reyes Moros. Es también otro palacio de encanto, con sus salones, sus galerías y sus balcones. Las fuentes de ambos palacios son bellísimas, igual que los bosques y jardines. Hay mucha abundancia de aguas; por todas partes se oye su ruido; descienden de la montaña escondidas entre el follaje. En el patio llamado de los Cipreses o en el del Estanque, está el viejo ciprés de la Reina Sultana, que tiene su leyenda.

Dicen que el Generalife fue cedido desde los tiempos de los Reyes Católicos a un moro converso y que fue pasando como herencia hasta sus últimos descendientes, a quienes la Municipalidad había entablado un pleito reciente, que fue fallado en su favor; así volvió a propiedad del Gobierno.

Al regreso nos demoramos en la Plazoleta de los Aljibes, donde vivía el conserje y había una venta de vista de la Alhambra y otros objetos. En un patio a estilo morisco tenían instalada una fotografía con toda clase de aparatos, para retratar a los turistas, disfrazados de moros. Con esto hacían su negocio. Mucho nos instaron a que nos prestáramos a la pose, pero rehusamos. Nos daba fastidio de los vestidos, usados y manoseados por todos los que se habían prestado a la farsa. Aquí recordé la novela "Los Cármenes de Granada" de Armando Palacio Valdés, en que pinta a la protagonista vestida de mora. Creo que desde entonces existen los famosos disfraces. Lástima! Cómo hubiera quedado de linda la Vieja, haciendo de mora. Hasta parecería la reina Aixa!

## — NOTICULAS —

POR TERESA SANTAMARIA DE GONZALEZ

### EL LIBRO PARA LA COCINERA

Como lo habíamos anunciado, desde hace algún tiempo, ya está a la venta este práctico libro de cocina, cuya autora es la distinguida y apreciada dama doña Alicia Merizalde de Echavarría.

Sencillo pero decorosamente editado en los talleres de la Tip. Industrial, este libro para la cocinera, como muy claramente lo indica su autora, llena un vacío en la cocina diaria de nuestro pueblo. Entre nosotros hay regias cocineiras que saben preparar hasta un magnífico pavo trufado, pero que ignoran cómo se hace un buen plato de arroz seco, una carne asada y un sazonado plato de frísoles.

El libro de la Sra. Merizalde de Echavarría, principia por enseñar a preparar un buen caldo; da reglas para la cocción de las legumbres; nos demuestra cómo se prepara un trozo de carne, unas papas, a la vez que no olvida los platos de alta cocina, la indispensable dieta para enfermos y convalecientes.

LETRAS Y ENCAJES está de plácemes por la aparición de este nuevo libro de cocina, pues su autora doña Alicia M. de Echavarría, a quien felicitamos, pertenece a su cuerpo de redacción y fue una de sus fundadoras.

### EXPOSICION DE PINTURA Y ESCULTURA

En el Instituto de Bellas Artes se halla actualmente la Exposición de Pintura y Escultura de los alumnos de ese establecimiento.

La pintura hábilmente dirigida

por el Maestro Eladio Vélez, cuenta con un buen número de exponentes. En la figura sobresalen Emilio Botero con sus ya conocidas composiciones, un tanto caricaturescas, al estilo francés, y Blanca Cárdenas, muchacha de extraordinarias disposiciones artísticas, con sus tipos variados y definidos. Consideramos que estos dos discípulos del Maestro Vélez aquí, en nuestro medio adocenado para el arte y carente de medios de estudio, no puedan adelantar. Qué bueno que pudieran enrumbar hacia otras tierras, cuyos horizontes fueran más amplios y fecundos.

Mariela Ochoa expone unos paisajes agradables de color y buena composición. Las cabezas de Liliam Hernández llaman la atención. Jaime Upegui tiene buenas acuarelas y Betancourt nos sorprende con su vigorosa cabeza de viejo campesino.

Indudablemente los antioqueños, con contadas excepciones, no tienen disposiciones para la escultura. El año pasado fue absolutamente nula la Exposición de Escultura, en este año tampoco hay nada que en nuestro concepto llame la atención, a no ser la falta de originalidad y de poco gusto que se nota en todos los exponentes.

### SEMANA DE ESTUDIOS

El Comité Femenino de señoras de la Acción Católica, tiene planeado para la semana comprendida entre el 22 y el 29 del presente mes, una serie de conferencias sobre diferentes puntos de Acción Católica de mucha trascendencia y

que indudablemente orientarán la marcha de nuestra sociedad, en esta época de transición tan difícil de sortear.

Tenemos entendido que más de 300 señoritas de todas las ciudades de la República, visitarán en estos días a Medellín. Deseamos para todas ellas una feliz permanencia en la Villa de la Candelaria, y un completo éxito en los laudables fines que se proponen.

### MEDELLIN NECESITA....

"El Colombiano" abrió para sus numerosos lectores la interesante sección "Medellín necesita...". Diariamente se publican en él interesantes insinuaciones sobre las muchas fallas que actualmente cuenta nuestra, en otro tiempo limpia y bien cuidada, ciudad.

Nosotras, hace mucho tiempo, desde estas mismas columnas, venimos clamando por mejoras de capital importancia para Medellín, sin que nada hasta ahora hayamos conseguido a no ser un aplauso por nuestras insinuaciones y un que-darse las cosas como estaban.

Hoy volvemos a insistir: Medellín necesita ante todo que sus hijos vuelvan a poseer el sentido cívico y el decoro urbano que, a principios de este siglo, tenían en grado sumo sus moradores. Hoy en día, todos hablamos de las deficiencias de la ciudad, pero nadie obra en el sentido de mejorarlas. Y para muestra un ejemplo: todas las señoras que asisten al Teatro Bolívar, en esta época de temporada, hablan y se contrarían enormemente al constatar que desde hace más de tres años, el fleco de la cortina de uno de los palcos de avant scene, está desprendido, pero a nadie se le ha ocurrido llevar hi-

lo y aguja para remendarlo. Y así por el estilo muchas cosas pequeñas, pero que en conjunto forman un gran todo.

En nuestro concepto las tres grandes necesidades de Medellín son: un buen hotel en donde los turistas encuentren comodidades y agrado; parques que hermosteen la ciudad y en donde la gente pueda respirar, y aseo, mucho aseo, pues de lo contrario moriremos ahogados por la mugre. Las dos primeras necesidades atañen a las entidades departamentales y municipales, la última muy especialmente a los ciudadanos.

### AMALIA MADRIÑAN DE MARQUEZ

Con verdadero pesar registramos la muerte de esta honorabilísima matrona, tipo de la mujer antioqueña. Fue doña Amalia tronco de un respetable hogar, entre cuyos miembros tenemos amigas dilectísimas.

El señorío, la amabilidad y la rectitud fueron las características de esta gran dama, cuya muerte no sólo enluta su hogar sino a toda nuestra sociedad.

LETRAS Y ENCAJES lamenta positivamente la muerte de la señora Madriñán de Márquez y envía para sus hijas Virginia, Rosa y Amalia, lo mismo que para su nieto don Ignacio, un sentido saludo de condolencia.

### VALIOSA COLABORACION

Engalana hoy las páginas de nuestra revista un precioso escrito literario, firmado por la inolvidable señora doña Ana Cárdenas de Molina, ornato que fue de nuestra sociedad. Sus hijos tuvieron a bien obsequiarnoslo y nosotras, orgullo-

CRESPON CARMEN para sus vestidos de casa.

sas de tan valioso donativo, tenemos el placer de dárselo a nuestros lectores, no sin lamentar de nuevo el fallecimiento de doña Ana, amiga muy estimada y dama de innumerables prendas.

#### CONCIERTOS

Por la premura de tiempo con que saldrá este número, debido a las labores de fin de año, no podemos reseñar los magníficos conciertos que para los últimos días de este mes, preparan los alumnos de las diferentes escuelas musicales que actualmente existen en la ciudad.

Debemos dejar constancia, sí, que sus respectivos programas están muy bien seleccionados y que figuran en ellos obras maestras del arte musical.

Para maestros y discípulos enviamos nuestras calurosas felicitaciones.

#### LIGA ANTITUBERCULOSA FEMENINA (L. A. C.)

Como obra de la primera dama colombiana, señora doña Lorencita Villegas de Santos, en favor de la sociedad, acaba de fundarse en la república la "Liga Antituberculosa Femenina" que propenderá, como su nombre lo indica y como lo quiere el espíritu altruista y cristiano



de su fundadora, por la lucha contra la propagación del terrible flagelo de la tuberculosis, sobre todo en los niños.

La Sra. Villegas de Santos acaba de nombrar el Comité de Señoras y Señoritas que, aquí en esta ciudad, establecerán la Liga Antituberculosa Femenina.

Dicho Comité acaba de tener su primera reunión, con el objeto de trabajar por la venta de la estampilla antituberculosa que se venderá a 0,01 cvo. c/u., durante el mes de diciembre, para ser colocada voluntariamente en todas las cartas y paquetes que en el citado mes se expidan. Esta bella costumbre la tienen establecida desde hace muchos años, con magníficos resultados, en países como Francia, Suiza, Italia, etc.

Esperamos que nuestro público, comprenda la importancia de esta lucha contra la lepra blanca y nadie se quede sin comprar unas cuantas estampillas, cuyo producido habrá de llevar la salud a muchos desgraciados.

#### BODAS DE ORO

Los respetables esposos don José María Angel y doña Clementina Estrada de Angel, acaban de celebrar sus cincuenta años de vida conyugal, en medio del contento íntimo de sus numerosos hijos, de sus nietos y hasta de un precioso biznieto que ha venido a alegrar el hogar del Sr. Sergio Leiva y de su esposa doña Nelly Mejía, nieta de los esposos Angel-Estrada.

Don Pepe, como generalmente se le llama, y doña Clementina, formaron un hogar modelo, cuyos hijos varones son exponentes de constancia en el trabajo y de caballerosidad, y sus hijas, esposas perfectas y damas respetables, son ornato de la sociedad.

Felicitemos muy efusivamente a los esposos Angel-Estrada, felicitaciones que hacemos extensivas también a toda su estimable familia.

#### PRIMERAS BACHILLERAS

Para nosotras que hicimos nuestros estudios en el Colegio de las Hermanas de la Presentación y que si algo bueno hemos hecho en la vida se lo debemos a la formación moral, al orden y al buen espíritu que esa benemérita Comunidad sabe infundir, desde la más tierna edad a sus educandas, es un verdadero placer constatar que son las alumnas del Colegio de la Presentación, las primeras bachilleras de Medellín.

La Rvda. Madre Abel, superiora del Colegio de la Presentación, normalista francesa, religiosa de muchas prendas morales, mujer de gran inteligencia y de no menos preparación técnica, concedora de las necesidades del momento, quiso hacer del establecimiento por ella regentado un gran plantel, en donde la joven antioqueña, a la vez que aquilata su formación moral, no se quede atrás en los conocimientos modernos.

Y lo que en un principio fue sólo un empeño, hoy es una hermosa realidad. El Gobierno, después del Informe de los Inspectores Nacionales, acaba de reconocer los cursos y por consiguiente aceptar los diplomas de Bachillerato, otorgados por el Colegio de la Presentación.

En virtud de lo anterior las señoritas: Inés Llano Uribe, Laura Merino Robledo, Lucía González Ochoa y Martha Escobar Gaviria, acaban de recibir el diploma de Bachillerato. Para estas inteligentes y estudiosas muchachas de nuestra sociedad y para las Rvdas.

Hermanas de la Presentación, enviamos nuestras calurosas felicitaciones.

#### NUPCIAL

Isabel Lleras Restrepo, que por obra y gracia del amor, acaba de convertirse en Isabel Lleras Restrepo de Ospina, pues se ha unido en matrimonio al Sr. Dr. Luis Ospina Vásquez, está desde hace poco en la ciudad, en donde en compañía de su esposo formará su hogar, a semejanza de los hogares

PASA A LA PAG. 4256

¿NO TENGO CARTA?

-- ni hoy, ni mañana, ni otro día recibirá esa esperada carta. Ningún hombre se enamora de la mujer que tiene el cutis infestado con pecas, barros, granos y manchas. El Ungüento y Jabón Facial BLANCO Y NEGRO blanquean el cutis oscuro y lo limpian de barros, pecas, manchas, etc. Pruebe este famoso y económico tratamiento de bellaza.

Jabón BLANCO Y NEGRO

UNGÜENTO BLANCO Y NEGRO

BLACK-WHITE COMPANY

## EL, PARTE ESTA NOCHE...

Cuento de guerra tomado del último número de "Marie Claire"

Traduce: Maruja Santamaría.

Sentados el uno cerca del otro en el restaurante de moda, se parecen por su juventud y por su tristeza, a todas las otras parejas que en todo París, en toda Francia, esperan con resignación y paciencia el momento de la separación.

—Ahora, Jeannette, es un hecho, debo partir, aún no lo puedo creer, y es tal vez mirando el espejo que tengo enfrente que voy teniendo poco a poco la certidumbre que la imagen que veo es la mía, y que este hombre es un soldado...

—Atención, Jacques, mucha atención... sobre todo nada de arriesgaros inútilmente, y no os expongáis demasiado...

—Haré lo posible, una vez en la tormenta ya no se razona como aquí donde hace un poco de calor, y todo es agradable... Papá me hablaba frecuentemente de la otra guerra y recuerdo que me decía: "Jacques, hijo mío, yo le pido al cielo que por aquello que nosotros hicimos y sufrimos os libre a vosotros del horror que vivimos durante cinco años... Pero si eso debe volver a empezar, pensad bien que el valor no se adquiere en la calma del hogar, sino en la fatiga del combate, en las interminables noches sin sueño".

—Yo lo sé, Jacques, lo sé. Papá también me lo decía frecuentemente pero es difícil de comprenderlo.

—Yo mismo no estoy seguro de haberlo comprendido, dijo Jacques.

Movía ella continuamente su cuchara en la taza de café, y de pronto levantó la cabeza y sonrió.

—Dónde iréis? En las primeras líneas o atrás? Lo sabéis?

—Sin duda a la retaguardia para empezar, enseguida...

—Enseguida? Seguramente estaréis en peligro... Si todo esto pudiera no ser verdad, si todo estuviera terminado mañana antes de comenzar... Oh Jacques, qué desgraciada soy! Me escribiréis desde el momento que lleguéis a cualquier parte... una tarjeta solamente con vuestra firma...

—Sí, Jeannette, os escribiré una tarjeta que representará la "gran calle" o la "nueva estación", del pequeño pueblo donde estaré mañana.

—No lo olvidaréis, Jacques?

—No, seguramente, os lo prometo.

Luégo Jeanne miraba en rededor y en todas las mesas, el mismo hombre joven estaba allí, vestido de kaki o de azul marino. El mismo niño prontamente crecido, aún imberbe, con vestidos siempre grandes para esos cuerpos jóvenes, crispados, esperando lo inevitable.

—No olvidéis Jacques, de llevar algodón esterilizado y gasas... tintura de yodo... y también chocolates.

—Seguramente Jeannette, seguramente; sois un encanto de niña...

Los dos se pusieron a reír...

—Por qué un encanto de niña?

—Porque habláis como si fuerais mi madre y sois mucho más joven que yo... Os habéis ocupado siempre de mí... y podríais ser mi hermana.

## PREMIOS

para Exámenes  
de Fin de año.

Hemos recibido gran surtido de regalos para premios a los mejores precios de Medellín.

*Libros de cuentos.*

*Estuches.*

*Juguetes intructivos, etc.*

## Librería BUFFALO

Medellín

"La Casa de los bajos precios"

—Tal vez, dijo Jeannette.

Ella extendió la mano para coger un cigarrillo y como los dedos le temblaban la apoyó sobre la mesa.

—Sin duda tendréis necesidad de un sweter, de una bufanda, de unos guantes de lana. Cuál es el color que preferís? El azul o el grante?

—El que queráis Jeannette. Sabéis que una vez allá los colores importan tan poco. Lo esencial es tener calor.

—Envíame vuestras medidas, no lo olvidéis, el largo de los brazos, el ancho de la espalda.

—Lo pensaré, pero sabéis que los paquetes se embolatan algunas veces, no se pierden para todo el mundo, pero no llegan a su destinatario, y por lo tanto os aconsejo de no meterlo todo de una vez. Tendré seguramente la suerte de recibir uno de los muchos que me enviéis.

—No lo olvidaré. Sobre todo no vayáis a coger frío. Tenéis todo lo que es necesario?

—Cómo no, Jeannette, mamá no ha olvidado nada, estoy seguro, y además puede que esto no dure mucho tiempo...

—Esperamos...

—Me haréis falta, Jeannette.

—No, por poco tiempo sin duda. Tendréis allá otras preocupaciones y tal vez encontraréis una joven bella, suave y muy buena.

—Oh, no lo creo... Soy un poco distraído y es difícil apegarse a una persona que no vemos sino por tiempos y por casualidad.

—Quién sabe, Jacques? La vida no nos pertenece más. La única cosa que vale para vosotros, soldados, es el presente.

—Tal vez, Jeannette, tal vez ten-

gáis razón.

Bebió ligeramente una taza de café y miró la hora.

—Sabéis en qué pienso?, le dijo.

—Cómo lo sabré?

—Pienso, Jeannette, que jamás te he abrazado.

—Sí, una vez, hace mucho tiempo, cuando tenía doce años, habías perdido en juego y como pena me debíais abrazar.

—Sí, es verdad, pero eso no cuenta.

—Le dio una última fumada a su cigarrillo y lo tiró en el cenicero.

—Creo que es tiempo de partir, son casi las doce.

—No te acompañaré, Jacques, pues no me gustan las despedidas... odio las estaciones.

—Muy bien, Jeannette, no vengáis.

—Cuándo tendréis una licencia? Cuándo os volveré a ver?

—No he partido aún y ya pensáis en mi regreso... no lo sé... tal vez dentro de dos meses... tal vez en la Navidad... quizá todo termine antes.

—No olvidéis escribirme, habladme de vuestra vida allá, de vuestra alimentación, y si te falta alguna cosa.

Se levantó y tendió una mano a la joven.

—Hasta la vista, Jeannette, no os olvidaré.

Tomó el kepis enganchado en el paraguero, con la cabeza siempre vuelta hacia ella.

—Hasta la vista, Jacques, tened prudencia.

—Desde la puerta volvió a mirarla y le hizo señas con la mano para decirle adiós, y Jeanne lo miró sonriendo.

PASA A LA PAG. 4231

Para los uniformes de sus niñas GABARDINA PARA TI.



Señora:

Los hombres que confiaron en la gracia, en la gentileza y en la bondad, vieron siempre coronadas sus aspiraciones por el éxito más perfecto.

Lógico es, pues, que Publicidad Lecompte confíe a Usted, señora, un mensaje de mucha importancia que desea hacer llegar a las manos del "Hombre que más ama usted", quien recibirá este mensaje con mayor simpatía y quien agradecerá a Usted el favor que Usted le hace.

Los hombres de trabajo, bien lo sabe Usted señora, no encuentran el tiempo suficiente para dedicarse a estudiar detenidamente PEQUEÑOS detalles IMPORTANTES, porque, siendo hombres de acción, prefieren dejar que aumenten cada día más la carga y las responsabilidades que llevan, quejándose, naturalmente, de la falta de cooperación...

En la cuarta página de este anuncio un industrial o un hombre de negocio encontrará elencados los servicios de COOPERACION que Publicidad Lecompte ofrece "gratis" a los fabricantes y comerciantes de Colombia.

Si esta propuesta cree que pueda interesar "al hombre que más ama Usted", no vacile un momento en presentar este aviso a su padre, a su hermano, a su esposo, a aquel miembro de su familia que se dedique a la industria o al comercio quien le agradecerá el servicio como merece Usted.

A su gentileza, señora, confía la entrega de este mensaje, anticipándole su más rendido agradecimiento,

PUBLICIDAD LECOMPTE

Publicidad  
Le Compte  
San Pedro



Os entrego, Señora  
importante mensaje  
para el hombre que mas  
amáis

Una Dama leyó este anuncio y lo  
interesante que resolvió ponerlo en sus manos  
que Ud. lo está leyendo tambien.  
Cuando un anuncio destinado a "hombres de ne-  
una revista exquisitamente femenina como "Letras  
Publicidad Le Compte, quizo demostrar a Ud. la e-  
que tiene un anuncio creado por tecnicos en publici-  
sometido a las pruebas mas adversas y desfavorables  
Sr. industrial, demuestra que los servicios tecnicos  
son indispensables, y demuestra tambien  
para la creacion de publicidad que vende Ud. necesita  
y este aviso lo demuestra

## SEÑOR INDUSTRIAL:

Analicemos el anuncio que aparece publicado en las páginas anteriores:

- 1º). Es un anuncio dirigido a industriales y comerciantes, publicado en una revista **CARACTERISTICAMENTE** femenina.
- 2º). El dibujo que lo ilustra es un dibujo a una sola línea y de la mayor sencillez.
- 3º). El texto, en su totalidad, está escrito en letras góticas (tipo de difícil lectura por no ser común en nuestras escrituras corrientes).
- 4º). Se pide en este anuncio que una señora se lo muestre a usted y que usted lo lea.

Es decir, hemos escogido la vía más difícil y más complicada para hacer llegar este anuncio a sus manos y lo hemos logrado porque somos técnicos en Publicidad.

**PUBLICIDAD LECOMPTE**, no vende anuncios ni dibujos ni carteles ni vallas ni otros medios de propaganda.

**PUBLICIDAD LECOMPTE**, es la única casa en Colombia que administra técnicamente presupuestos publicitarios, que planea, crea, distribuye y controla **PUBLICIDAD QUE VENDE**.

En 4 años de labor, **PUBLICIDAD LECOMPTE** ha levantado interesantes estadísticas que le permiten distribuir e invertir exactamente, el dinero que cada fabricante necesita para su publicidad, y conseguir resultados **INSOSPECHABLES** aplicando la técnica más moderna al importante capítulo "**PUBLICIDAD**".

**PUBLICIDAD LECOMPTE**, ofrece a los industriales y comerciantes de Colombia, los servicios técnicos que casas de la misma índole, ofrecen en los Estados Unidos y Europa.

**PUBLICIDAD LECOMPTE**, se encarga de:

- 1º) Estudio de los mercados.
- 2º) Control de ventas.
- 3º) Administración publicitaria.
- 4º) Administración, creación y control de **PUBLICIDAD**.
- 5º) Análisis de ventas.
- 6º) Fijación de cuotas.
- 7º) Campañas publicitarias.
- 8º) De resolver todos los problemas relacionados con el empaque, la venta y la publicidad en los mercados de Colombia.

Pida Usted informes sobre **PUBLICIDAD LECOMPTE** a los señores Daniel Lemaitre & Cía., de Cartagena, a los Laboratorios Gómez Plata de Barranquilla y a los Bancos de Cartagena.

Los servicios de **PUBLICIDAD LECOMPTE**, le interesan si Usted necesita **VENDER, AHORRANDO** en su presupuesto de publicidad.

Pida informes hoy mismo a nuestro Agente en Medellín, don **ALBERTO RAMIREZ E.**

## SAN FRANCISCO, Una ciudad dramática y sana

Este panorama de tejados, cúpulas y campanarios que, hasta perderse de vista, contemplo desde el sitio en donde escribo, este panorama ondulante que de noche se convierte en fantástico tablero luminoso, no hace cien años era un

VIENE DE LA PAG. 4226

Después que él desapareció estalló en llanto, en un gran llanto.

La gente se volteaba, las otras mujeres la miraban con los ojos llenos de lágrimas, sabiendo que para ellas este momento no tardaría en llegar.

Lloraba aún, la cabeza entre las manos, cuando Jacques volvió hacia ella. Unos momentos antes había dejado una niña un poco emocionada, ahora encontraba una mujer desesperada. La miró un momento y puso su mano sobre la espalda.

—Jeanne, dijo bruscamente, Jeanne querida mía, cuánto tiempo perdido!

Ella se levantó y él la abrazó fuertemente y la apretó contra sí. Luégo con su mano libre dejó vivamente el kepis que había cogido por equivocación y que no era el suyo. Tomó el propio rápidamente, a fin de que ella no comprendiera por qué había vuelto.

—Oh Jacques!, Jacques, yo soy feliz.

Poco le importaba saber a qué había venido; lo esencial era que él estaba allí.

Jacques partió unos pocos segundos después, pero ella lo tendría para siempre en su corazón.

R. T.

idílico panorama de colinas y pequeños valles, donde apenas si unos atrevidos misioneros habían osado penetrar tímidamente.

Hacia 1840 una casa, o casumba, se encontraba en la Bahía. En 1846 la futura San Francisco contaba con doscientos habitantes. En 1848 aparece el oro en las tierras de California. En 1850 San Francisco, entonces Yerbabuena, cuenta con treinta mil habitantes, y setecientos buques se amontonan en la Bahía. Treinta años después la ciudad tiene trescientos mil habitantes.

No creo haya muchos casos iguales a éste en la historia de las ciudades. Y, sobre todo, no creo que haya ciudad en el mundo, de apenas noventa años, en la cual viven aún muchas personas que nacieron al tiempo con ella, que dé la sensación severa y gratisima de ciudad antigua, tradicional, de peregrinos, en el buen sentido de la palabra. Porque esta sensación la da San Francisco, mucho más que Nueva York o Washington, sin

OVEROLES

SALON ROSA

Ayacucho x Junín

embargo, más antiguas que ella.

¿Su posición? Los accidentes atmosféricos que tan pronto la hacen aparecer radiante y luminosa bajo un cielo y un sol andaluces, tan pronto la ocultan entre espesos nubarrones o nieblas londinenses, que le dan un aspecto dramático? O la intensa vida que vivió en sus primeros años cuando la caza del oro se convirtió en tremenda lucha llena de peripecias y peligros, mezclada a una vida desenfrenada de placer que le dio visos de Babilonia o Alejandría? No sé en dónde pueda estar el secreto de la magnífica madurez de ciudad con historia de siglos que tiene esta niña de apenas noventa años. Quizás, pienso en este momento, los aires del legendario Oriente lleguen hasta ella, o este intenso mirar sobre los mares de Budha y Confucio le hayan arrugado el ceño prematuramente?

En todo caso, San Francisco es uno de los lugares más interesantes que pueda encontrar un viajero enamorado del carácter que imprime el dramático curso de los años en las ciudades. Turner hubiera realizado obras tan bellas como las que le inspiraban los cielos de Londres y las nieblas del Támesis, contemplando los cielos de San Francisco y los claroscuros que dramatizan esta ciudad cuando la niebla la invade, y sube de la bahía, y se extiende por toda la ciudad, el silbido tenebroso de la sirena que lucha contra su impenetrable y sutil velo.

Hay una plazuelita, la más histórica de San Francisco, incrustada en el centro de la ciudad, en la parte más bulliciosa y concurrida, una plazuelita que no tiene más de cien metros por lado, ro-

deada de edificios de diez y quince pisos, a donde, de vez en cuando, voy a leer, debajo de unas bellísimas palmas, entre prados de un verde esmeralda magnífico. A leer y a preguntarme entre capítulo y capítulo, de dónde nos vendrá a los colombianos el amor incontenible por el asfalto y el cemento. En Bogotá esta primorosa placita ya estaría asfaltada, con unas cuantas pilas y candelabros, rodeados de autos. Aquí, Union Square, continúa siendo el lugar de cita de unas cuantas palomas y otros tantos desocupados, que venimos a asolearnos en un pequeño, casi minúsculo oasis de verdura, en medio del tráfico ensordecedor, y justamente en frente al mejor hotel de la ciudad.

El efecto de la plazuelita en aquel sitio no puede ser más bello, y la impresión que deja no puede ser más reposante, más saludable para el espíritu, para los nervios y para los ojos. "Union Square", más que los edificios de veinte pisos, da un sabor inconfundible, un sello de señorío y belleza especial a San Francisco.

San Francisco se enorgullece de tener la más baja mortalidad infantil entre las ciudades de los Estados Unidos. Se enorgullece, además, de tener una de las organizaciones de higiene municipal más perfectas. Me he podido dar cuenta de toda la razón que respalda este orgullo visitando las dependencias de la dirección de higiene municipal (departamento de salud pública aquí), en compañía del profesor Geiger, figura eminente de la ciencia americana, artífice de la obra maestra de organización que enorgullece a San Francisco, y quien hace doce años

Para los vestidos de sus niñas, CRESPON CARMEN.

## UN NUMERO AFORTUNADO

que le ha de permitir hacer realidad sus más caros sueños, es el que hoy le han de ofrecer. No lo desdeñe! Cómprelo sin vacilación! Es la suerte que le busca con

### Lotería de Medellín

Su plan ha sido estudiado para favorecer siempre al público, y cuando el número del Premio Mayor no es vendido, éste se distribuye en los tres sorteos siguientes, ofreciendo así entonces un Premio Mayor de

**\$ 8.000.00**

Juega dos veces por semana.

**Martes y Viernes**

ocupa el cargo de director del departamento de salud pública.

"Con este gráfico, en el que usted encuentra resumida toda mi organización, me decía el Profesor Geiger, puedo en cualquier momento controlar la existencia de una enfermedad contagiosa, sus causas, sus antecedentes y atacar inmediatamente el mal para impedir su propagación. Con él, igualmente, puedo darme cuenta día por día de cómo marcha en todos sus aspectos la salud de San Francisco. Una vez sucedió un caso curiosísimo y que iba dando al traste con mis gráficos y con toda la organización que los respalda. Apareció en cierto momento un caso de tifus en una casa de pescadores a la orilla del mar. Inmediatamente se movieron todos los resortes para hacer funcionar los servicios de sanidad, aislar el enfermo y contener el posible contagio. Con gran sorpresa, a pesar de todas las medidas tomadas, al poco tiempo apareció un nuevo caso allí mismo, y un poco más tarde otro. Acabamos por tumbar la casa, quemar todos los enseres de la familia del pescador, inclusive la barca, para atacar el mal: todo inútil; seguían apareciendo casos en la familia y en los alrededores. Ya no nos faltaba sino fusilar a los familiares de la casa en donde con más insistencia aparecían los casos; y casi me provocaba a mí, cuando vinimos a descubrir que se trataba de uno de los rarísimos casos de una persona trasmisora del tifus, sin que a él lo afecte la enfermedad. Aislamos al trasmisor y el contagio terminó. Lo tuvimos dos años sometándolo a tratamientos muy intensos que creímos hubieran terminado con la facultad trasmisora, y lo soltamos. Al poco tiempo volvieron a

aparecer casos en su casa. No tuvimos más remedio que aislarlo definitivamente como al más peligroso de los pestíferos; y aún lo tenemos aislado".

Como sobre un álbum de fotografías pude seguir la historia de la salud de San Francisco en los últimos diez años, sobre los gráficos del Profesor Geiger, con las explicaciones claras y precisas de las oscilaciones de los gráficos, los remedios aplicados y los resultados obtenidos. Ni más ni menos como hubiera podido seguir en los records de un banquero los movimientos de la bolsa, o en los gráficos de un meteorólogo los cambios de la temperatura.

Ya tendré ocasión de entretener a mis lectores sobre algunos aspectos muy interesantes de la organización y sobre todo de las realizaciones del Departamento de Salud Pública de San Francisco, tales como servicios sociales, servicios escolares, casa de Maternidad, servicios de emergencia, etc. Hoy quiero detenerme sobre un problema que, parece, por lo que he leído en la prensa, hemos resuelto solucionar.

El problema básico de la mortalidad infantil, que es el de la leche, cómo se ha resuelto aquí? Como hace mucho lo estábamos resolviendo en Bogotá sobre el papel, tras de toda clase de consultas, conferencias, estudios, comisiones y sub-comisiones, catálogos y teorías sin que nada de esto mejorara la leche y atajara nuestra pavorosa mortalidad infantil, y sin acordarnos del viejo adagio de que lo mejor es enemigo de lo sencillamente bueno: con la pasteurización de la leche y el control de los hatos, que esto implica.

Veinte pasteurizadoras funcionan en la ciudad, de propiedad



## Domingos diferentes.....

Quiere Ud. pasar un Domingo diferente a todos? Váyase desde el Sábado por la tarde a la Pensión Santa Elena.

Todo allí es alegría y salud: los campos verdes llenos de luz; las casitas vecinas florecidas de claveles; el aire puro... todo es mejor allá en medio de una selecta compañía, para Ud. y para los suyos.

Váyase desde los sábados, sin preocupaciones de ninguna especie descansará del todo y regresará nuevo con los suyos.

## Pensión Santa Elena

"Regresará nuevo"

Tel. 2-8-0

particular, que pasteurizan los 300.000 litros de leche que consume San Francisco y que producen 50.000 vacas. Muchas de estas leches vienen de 300 kilómetros de distancia de la ciudad. Cada pasteurizadora, muchas de las cuales no pasteurizan sino dos o tres mil litros de leche diarios, tiene su consorcio de productores de leche que le suministran toda su producción.

Los inspectores del municipio visitan diariamente las pasteurizadoras y toman muestras de las leches que llegan, e inspeccionan el funcionamiento de las plantas. Otros inspectores están constantemente visitando los hatos y examinando las vacas y el personal. He tenido ocasión de visitar las plantas y los hatos y he podido darme cuenta de la forma estricta como se cumplen las disposiciones del Departamento de Salud Pública. Las penas severas e implacables que se imponen a quienes no cumplen tales disposiciones, me explican ampliamente la obediencia irrestricta a ellas.

Porque aquí está el secreto del

éxito de la obra realizada en San Francisco por el Profesor Geiger. De nada le hubieran servido ni su ciencia ni su técnica que ha derrochado a manos llenas, si no hubieran estado acompañadas de una energía y un carácter a toda prueba, para hacer cumplir las disposiciones de una legislación y una organización perfectas. Con toda esa ciencia y esa técnica no se salvaría un niño, si la vigilante energía del Departamento de Salud Pública no estuviera en todas partes haciéndose sentir con mano de hierro.

Las pasteurizadoras? Muy bien. Pero aquello no es sino un costoso andamiaje, menos complicado de lo que yo creía, que de nada ha de servir si no conseguimos hombres que claramente entiendan que aquellos no son sino instrumentos ciegos de recias energías que sepan emplearlos.

El profesor Geiger tendrá el morbo transmisor de la energía? Sería cosa de importarlo y dejarlo suelto por esas plazas y calles de mi tierra!

Gustavo Santos

**SALDARRIAGA, BRAVO & CIA.**

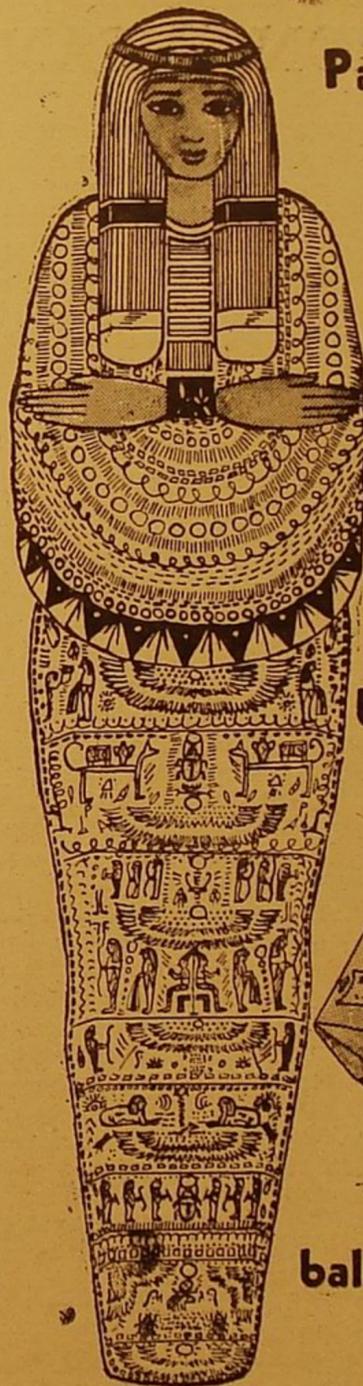
*con almacenes en*

— MEDELLIN, BOGOTA Y CALI —

*Pueden comprobar, a quien lo exija, la procedencia inglesa de sus insuperables paños, marca*

**"ATLAS"**

*El paño inglés marca "ATLAS" dura más y viste mejor.*



Para no tener  
jamás  
CUTIS de  
MOMIA

Use siempre



de

**espuma**  
*Neutra*

balsámica

aromática

## ALIMENTACION INFANTIL

La idea de alimento es muy simple, pues clara es la necesidad de alimento que ha mostrado siempre todo organismo.

La naturaleza o clase de esos alimentos, y las relaciones de los mismos en cuanto a cantidades, manera de prepararlos, y hora en que se deben proporcionar, merecen un estudio detenido, según las diversas épocas de la vida del ser humano.

En el niño durante la lactancia, la primera infancia y la segunda, la alimentación debe estar acorde con las condiciones fisiológicas de tales edades y las madres deben conocer las nociones más elementales al menos. Ya tenemos que lamentar la muerte, en proporciones alarmantes en nuestro medio, de los niños durante el primer y segundo año de vida, muerte muy en relación con los defectos en la alimentación del niño. Así casi un setenta por ciento de los niños que mueren antes de los dos años, tienen como causa única de su muerte un trastorno nutritivo o una enfermedad de la nutrición, es decir, casi todos los niños mueren por los defectos en la alimentación.

El problema de alimentar un niño sano, es fácil a resolverlo la madre cuando lo alimenta durante los primeros diez meses con su propia leche, y salvo el horario, la duración de las tetadas, y la relación de la cantidad de leche que tome el niño con su peso, no ofrece nada extraordinario.

La alimentación del niño sano o enfermo por medio de otros alimentos que no son el alimento na-

tural del niño—la leche materna—crea un problema. La leche de la madre es un alimento completo para el niño durante el primer año. La leche de mujer tiene una cantidad determinada de agua, sustancias albuminosas, grasas, azúcares, sales minerales, vitaminas, hormonas, y anticuerpos (sustancias que defienden el organismo contra las enfermedades) que difícilmente se podrá sustituir. Además esta leche es un alimento que el niño toma, digiere y asimila—introduce en su sangre—muy fácil. La madre puede, con buen sentido, comprensión y responsabilidad moral, cuidar a su niño en lo que respecta a su alimentación dándole el pecho oportunamente, y manteniéndose en buenas condiciones de salud y de alimentación, evitando el alcohol, las drogas, y ciertas comidas o condimentos que dan mal sabor a la leche. En raros casos la leche de la madre debe ser examinada en el laboratorio para definir que sea una leche normal. Sólo en caso de algunas enfermedades infecciosas graves, estará prohibido a la madre alimentar a su niño. La maternidad del pecho es el complemento necesario de la maternidad de las entrañas. La madre debe siempre procurar alimentar a su niño, y en todo caso consultar al médico antes de cambiarle el alimento. De los nueve meses en adelante ningún niño debe ser amamantado; ya es oportuno darles una alimentación artificial.

La alimentación artificial puede principiarse antes del noveno mes, cuando falta la leche materna o

**Para los uniformes de sus niñas GABARDINA PARA TI.**



Niña  
LILLIAN  
URIBE MEJIA,  
de 5 años;  
luciendo un  
vestido de  
muñeca de Lenci,  
confeccionado  
por la señora  
Paulina L.  
de Mejía.

cuando es poca esta leche, y en general es buena costumbre comenzar desde el sexto mes a darles caldo de legumbres, coladas o papillas, teniendo siempre como miras el sustituir algunos de los alimentos de la madre en los del medio día y la tarde.

Los *purés*, los *caldos* de legumbres y las *papillas* son los mejores medios artificiales de complementar una alimentación natural, en casos en que ello sea aconsejable.

*Caldo de legumbres*: 250 gramos de zanahorias bien lavadas en a-

gua cruda, rasparlas un poco y partirlas en tajaditas, ponerlas a hervir en  $\frac{3}{4}$  de litro de agua durante una hora, pasarla luego por un cedazo de crin y completar con agua hervida hasta que quede medio litro. Con este *caldo de legumbres* se prepara una leche desdoblada, tomando partes iguales de leche de vaca y del caldo. Con este caldo también se puede preparar una *papilla* tomando 200 grms. del caldo, agregándole 20 o 30 grms. de *Sémola*, dejando hervir esto durante media hora, después de agre-

garle 5 a 10 grms. de azúcar. Si a esto se le agrega mantequilla fritada con la papilla en proporciones iguales, en 10 grms. de mantequilla se fritan 10 grms. de la papilla, y luego se agrega el frito a toda la papilla, queda un excelente alimento. El caldo de legumbres puede también prepararse con Espinacas. El valor nutritivo de las Espinacas depende de su riqueza en vitaminas y sales orgánicas de hierro. Sin duda la riqueza de las espinacas en vitaminas es comparable a la del limón. Las espinacas son muy agradables y no deben faltar al niño.

Otro caldo es el siguiente según Nobecourt: en un litro de agua poner a hervir 50 grms. de zanahoria, 40 grms. de papas, un poco de habichuelas, arvejas, etc., y un poco de espinacas. La vasija se tapa bien y se deja hervir durante 5 horas, moler esto, agregarle agua hervida hasta completar un litro y agregarle 5 grms. de sal.

*Agua de arroz:* A medio litro de agua fría agregar 2 cucharadas soperas de arroz, dejarlo hasta que se ablande, agregarle agua hervida hasta completar un litro, dejar-

lo hervir  $\frac{3}{4}$  de hora, pasarlo por un trapo tupido, y agregarle según las circunstancias 40 a 50 grms. de azúcar o 4 a 5 grms. de sal.

*Coladas:* a medio litro de agua agregarle 20 grms. (dos cucharadas) de harina de maíz, arroz, cebada, trigo, etc., ponerla a hervir durante una hora y completar con agua hervida otra vez el medio litro, a esto se le agregan 50 grms. de azúcar o dulce. Con esta colada se tiene modo de preparar la leche de vaca: mitad de colada y mitad de leche de vaca, hervida; esta mezcla se da a los niños, según su edad y su peso, de cuatro a siete onzas.

*Papilla de bizcocho:* Un litro de leche—según sea para dos, tres o cinco comidas,—con bizcochos en proporción de 12% se cocinan, y se le agrega 5% de azúcar. Es un alimento muy agradable al niño.

*Papilla de banano:* un banano bien maduro, se muele y se pasa por el cedazo, agregándole leche hervida en proporción de la mitad. En 50 grms. de banano más 50 de leche hervida con 7 o 9 grms. de azúcar o dulce, hacen un "Sor-

PASA A LA PAG. 4257

PAPELES DE  
COLGADURA

NUEVO SURTIDO

CASA BELGA

Carrera Bolívar — Teléfono 8-4-6

**Tejicondor**

Máxima calidad en diagonales  
y lienzos colombianos.

## Federico García Lorca

Porque Federico García Lorca contempló su tierra y cantó su pueblo, es un poeta revolucionario. Su métrica, dentro de los principios retóricos, salta, salva el precepto, brilla en el epíteto brusco, anima rica esencia constantemente. Casi siempre, se cuele en sus imágenes un resplandor de anticipación gloriosa y el numen se adelanta desembrozando la maraña popular del *cante jondo*. Latchman dice que universalizó su andalucismo y por ello sus versos adquirieron presencia inicial en las antologías. Puede ser y seguramente, así es. Pero en este gitano que sabe sentirse tal con lírico orgullo,

*("Me porté como quien soy,  
como un gitano legítimo!")*

la influencia de su sangre y de su medio vive presente en todos sus poemas y con tanta fortaleza, que prestigia el nativismo y halla el horizonte absoluto que obliga la verdadera poesía.

Se acostumbra clasificar en cuatro grandes categorías el parnaso andaluz. Siguiendo la división establecida y expuesta por Angel Valbuena Prat, (*"La Poesía Española Contemporánea"*), Málaga, Sevilla, Córdoba, Granada, constituyen escuelas diferentes, con acento peculiar y poetas representativos de cada una de ellas. En Málaga, lejanías marinas dan profundidad a las canciones, con el aliento tímido

*"del mar de madrugada,  
ligero y tibio,  
como las pupilas de los recién nacidos..."*

que expresó, con ésa su manera de céfiro, la extraordinaria castellana de Malvin. En Sevilla, "cuyos poetas son como heraldos o trompeteros de la tradición castiza y jacarandosa", la musa se recrea en la leyenda, la exageración ardiente y el romancero que hace el misticismo de la lírica. En Córdoba, el moro deja su inspiración en historiadados murallones de cepa universitaria, con latinajos y empujes safardíes que orientan la poesía clásica, tan gustosa de llamar a la muerte con sus mil nombres de reina y sus inexplicables atributos. Es en el primer campo en donde ensayaron su estilo, Alberti, Buendía o Moreno Villa; como en el segundo, Manuel Machado o Herrera; y en el último, desde el viejo Séneca hasta Góngora, en quien avanzan atropelladamente, la voluptuosidad del misterio y el empuje del optimismo.

Nuestro poeta nació, se inspiró y murió dentro de la escuela granadina. Su cuna fue Fuentevaqueros, población cercana a Granada y tal vez nació el 5 de junio de 1899. Granada late en sus fríos encajes

**CRESPON CARMEN para sus vestidos de campo.**

a pesar del lamento de Villaespesa, pues restan, presentes en el tiempo, su luz vernacular, sus alabastros deslucidos y sus vegas invitadoras a la lid cadenciosa y renovada que en García Lorca, fue el caracol misterioso y perenne. . . .

Hugo MONCAYO

## LA MONJA GITANA

*Silencio de cal y mirto.  
Malvas en las hierbas finas.  
La monja borda alhelies  
Sobre una tela pajiza.  
Vuelan en la araña gris,  
Siete pájaros del prisma.  
La iglesia gruñe a lo lejos  
Como un oso panza arriba.  
¡Qué bien borda! ¡Con qué gracia!  
Sobre la tela pajiza,  
Ella quisiera bordar  
Flores de su fantasía.  
¡Qué girasol! ¡Qué magnolia  
De lentejuelas y cintas!  
Qué azafranes y qué lunas  
En el mantel de la misa!  
Cinco toronjas se endulzan  
En la cercana cocina.  
Las cinco llagas de Cristo  
Cortadas en Almería.  
Por los ojos de la monja  
galopan dos caballistas.  
Un rumor último y sordo  
Le despega la camisa  
Y al mirar nubes y montes  
En las yertas lejanías,  
Se quiebra su corazón  
De azúcar y yerbaluisa.  
Oh ¡qué llanura empinada  
Con veinte soles arriba!  
¡Qué ríos puestos de pie  
Vislumbra su fantasía!  
Pero sigue con sus flores,  
Mientras que de pie, en la brisa,  
La luz juega al ajedrez  
Alto de la celosía.*

Federico GARCIA LORCA

## LA SAL ES SU SALUD

La sal no ha sido siempre una substancia común y sin brillo como es en nuestros días. "Ofrecer el pan y la sal", "tener una conversación desprovista de sal", son expresiones que todavía tienen todo su significado.

Sirve aún de moneda de cambio para ciertas tribus lejas, bajo la forma de barras de sal.

Los impuestos sobre la sal, han provocado revoluciones y antes de 1789, había una verdadera clasificación entre las provincias según los precios diferentes que alcanzaba la sal en cada una de ellas; y la repartición de la gabela: había países redimidos, provincias francas, países de grandes y pequeñas gabelas, de cuarto de hervida de salinas y de sal franca. Estamos muy lejos de todo eso, pero la sal ha conservado toda su importancia simbólica.

### El papel de la sal en el organismo

La sal es tan necesaria a la salud, que nunca se ha llegado a suprimir en los conventos, ni aun en las órdenes de más inventiva en materia de penitencias y privaciones.

Es indispensable para la constitución de la sangre y de la linfa, para la formación de la bilis y de otras varias secreciones. El ácido clorhídrico del estómago proviene de ella.

Absorbemos normalmente de 8 a 9 grms. de sal por día. Pero este consumo puede llegar fácilmente de 20 a 30 grms. por día, lo que tiene sus inconvenientes. Tanto más se debe salar la alimentación cuanto más vegetariana sea ésta. Los vegetales en efecto, contienen menos sal que los alimentos de origen animal.

Se conoce la avidez de los herbívoros por las sustancias saladas, y se nota que el consumo de sal es más importante en las poblaciones agrícolas que en los pueblos que viven de la caza o de la pesca.

### La sal en la naturaleza

El agua de mar contiene alrededor de 25 grms. de sal por litro. Esta cantidad varía según los mares y disminuye en la desembocadura de los ríos. La presencia de sal en el agua del mar contribuye a la acción bienhechora del baño.

Pero el agua de mar es mucho menos salada que ciertas aguas de fuentes termales. Las aguas del mar Muerto (en Palestina, llamado también mar de sal o lago Asfáltico) está cargado de sales diversas concentradas hasta el grado de hacerla impropia para la vida. Su densidad es alrededor de 1,23%, lo que es imposible para un hombre.

Las aguas fuertes cloruradas contienen más de 100 grms. de sal por litro. Se encuentran en Lons-le-Saumier, Salies-du-Salat, Biarritz-Brisous, la Mouillere-Besançon y Salies-de Béarn. Son vivificantes y tónicas, particularmente recomendadas a los escrofulosos y en las curas ginecológicas.



Las Lavadoras eléctricas "Universal" no sirven para lavar los niños pero sí para sus ropitas, evitándoles así enfermedades contagiosas —

Las ropas quedan **bien limpias.**

Consulte á

**Moraldario**

*Las aguas medias cloruradas* de Salin-du-Juara, Salins Moutiers, Lons-le Saumier, están indicadas en los mismos casos y son mejor soportadas.

*Las aguas débiles cloruradas* contienen menos de 10 grms. de sal por litro. Algunas veces son calientes y radioactivas. Son recomendadas a los reumáticos. Las principales estaciones son: Bourbonne, Bourbon-l'Archambault y Bourbon-Lancy.

*La sal en su casa*

Se pueden arreglar baños salados a domicilio haciendo disolver tres kilos de sal en una bañera (para un baño de adulto) o emplenado "Aguas madres" de fuentes saladas que se encuentran en el comercio. Estos baños son muy indicados para niños linfáticos y para aquellos cuyo crecimiento se ha retardado. Son igualmente eficaces para el tratamiento de ciertas afecciones ginecológicas.

Para gargarismos, disolver una cucharada de sopa de sal de mar en un vaso de agua caliente.

*Los regímenes sin sal*

Este elemento precioso debe ser eliminado en ciertos casos. Pero no se olvide que el médico debe ser siempre el juez.

*Las enfermedades del riñón y del corazón.*—Cuando el riñón está enfermo no puede llenar sus funciones que consisten en filtrar y eliminar las substancias peligrosas del organismo. Se vuelve incapaz sobre todo de eliminar la sal. Cuando los humores se concentran demasiado se hace un llamamiento al agua destinada a diluir las substancias excesivas. Esta agua se fija en los tejidos y produce "edemas", especie de hinchazón blanca y blanda que se presenta en los cardíacos y nefríticos.

*Los obesos.*—No todos son gran-

des comelones. Fuera de los casos en que la obesidad es una enfermedad caracterizada que no cederá sino con un tratamiento medicinal, existen muchas personas que retienen agua en sus tejidos. Solamente el racionamiento de la sal, puede permitirles eliminar esta agua que los hincha y entorpece. Una alimentación sin sal, les hará perder inmediatamente de peso y de volumen sin necesidad de disminuir la cantidad de alimentación.

*Para compensar la sal*

Hé aquí algunos modos de remediar la insipidez de los alimentos desprovistos de sal: use los condimentos permitidos, los cuales son numerosísimos: vinagre, limón, perejil, estragón, pimienta, disimulan la falta de gusto; el fosfato de soda tiene un gusto salado, puede reemplazar la sal sin presentar los mismos inconvenientes. La siguiente receta de una jalea sin sal, la recomienda el profesor Vidal: cocinar a fuego lento durante 5 o 6 horas en tres litros de agua un kilo de hueso de buey, un kilo de pesuña de ternero, los menudos de dos pollos, las legumbres de un pot-au-feu y zanahorias en abundancia. Déjela reducir hasta un cuarto de litro, así se obtiene una jalea sabrosa que servirá para sazonar los alimentos.

*Los alimentos ricos en sal*

De nada servirá reducir el consumo de sal, si se escogen mal los alimentos. Su salero puede permanecer intacto y su régimen no será respetado.

El caldo de extracto de carne, las carnes saladas, las carnes en conserva, los pescados de mar (4 grms. %). Los quesos y mantquilla salada, los panes ordinarios, se deben evitar en un régimen de-clorurado. Al contrario, existen alimentos pobres de sal: la leche

## Sus Aguinaldos

y sus

Artículos para Diciembre

consígalos en

# LA PRIMAVERA

## SU ALMACEN FAVORITO

(1,50 a 2 por mil) el pan sin sal, la carne fresca y los pescados de aguas dulces, los huevos (0,07) por huevo, la mantequilla sin sal, la crema, los quesos frescos sin salar, las legumbres, los cereales, los entremeses preparados naturalmente sin sal, y las frutas.

*Peligros del régimen sin sal*

Cuando se ha obtenido el adelgazamiento deseado, no se debe prolongar un régimen absolutamente privado de sal.

Se ven en efecto, diversas turbaciones a consecuencia de una decoloración excesiva: mala digestión por falta de ácido clorhídrico en el jugo gástrico, pérdida de apetito, debilidad extrema, anemia... todos los síntomas que la vuelta a tomar la alimentación salada, no basta a hacer desaparecer.

.... Usos prácticos de la sal ....

Agua salada sobre una herida, es un buen cicatrizante.

Para curar las herpes, 4 grms. de sal en medio litro de agua salada.

Las cortinas nuevas son difíciles de lavar por los imprimidos, el lavado se facilita, si se remojan por lo menos con doce horas de anticipación en agua salada a razón de dos puños de sal gris, por cubo de cinco litros.

El agua salada es muy buena para el lavado de las cintas y para enjuagar las medias de seda, las cuales se dejan remojar media hora.

El agua fría muy salada suaviza y conserva las esteras de paja, pero después se deben secar a la sombra.

Para quitar las manchas de té, se espolvorea la tela húmeda con sal y luego se lava.

Si la plata manchada con huevo

**CRISPON CARMEN para sus vestidos de viaje.**

se lava con sal, quedará perfecta.

Para limpiar en seco un tapiz, esparza sobre él una capa espesa de sal blanca, enróllelo hacia adentro, dejando la sal en contacto con la lana durante tres días, bárralo y sacúdalo en seguida.

Para preservar un tapiz de la polilla, cuando se va a ausentar por un tiempo, riéguele sal fina, extienda periódicos de fechas recientes, envuélvalo y amárrelo.

Para quitar las manchas de hollín de los tapices, esparza sal fina en capa espesa, déjelo en contacto algunos momentos antes de barrerlo.

Un puño de sal gruesa arrojada sobre el fuego casi extinguido, lo reanima.

Para quitar a los sartenes y a los cuchillos el olor a pescado, frótelos con sal (la harina de mostaza también quita el olor).

Para desenmohecer las planchas, frótelas sobre un papel fuerte, póngales sal, después páselas sobre el fuego.

Los marcos dorados muy manchados, recuperarán su brillo frótándolos con una clara de huevo ligeramente batida, a la cual se le haya agregado un poco de sal fina.

Si los sótanos están infestados de babosas, póngales una capa gruesa de sal gris. Esto las descompone y se convierten en larvas viscosas.

Las cacerolas que tienen "pegado en el fondo" son difíciles de limpiar, déjelas remojar durante varios días en agua muy salada, después caliéntelas lentamente en esta misma agua.

En verano, para refrescar las botellas, métalas hasta el cuello en un cubo lleno de arena, póngale 250 grms. de sal por cada cubo de



**Ahora que todo "sube"...**

defiéndase Ud. señora con las famosas telas Rosellón. Haga lo que tantas otras damas hacen: compre telas Rosellón.

Todo le durará más tiempo y más bonito, con telas Rosellón.



5 litros de agua. En tres cuartos de hora las botellas estarán frescas.

Ciertas manchas de agua son muy persistentes en madera de encina. Hágalas desaparecer aplicándoles una buena capa de sal fina humedecida en aceite y dejándola en contacto, una o dos horas. Es muy raro que resistan este tratamiento.

Los usos diarios de la sal, son innumerables: conservación de los alimentos, quitada de manchas, conservación de cuero cabelludo (hace desaparecer la caspa), qué sé yo cuántas cosas más!

Pero se nos ha vuelto tan fácil su consecución, que olvidamos su gran importancia. Acordémonos que antes del invento de las neveras, constituía el solo medio de hacer la reserva de los alimentos, todos los campesinos vivían gran parte del año en el saladero. Aún para nosotros es una substancia tan preciosa, que no nos podríamos pasar sin ella ni un medio día. Es a este carácter irremplazable al que hace alusión el Maestro de los Apóstoles cuando decía a sus discípulos: 'Vosotros sois la sal de la tierra'.

(El Médico de Marie Clarie)

### "SALON AZUL" — El salón de las damas elegantes (Ayacucho x Junín)



Los más modernos sistemas de rizado permanente, en frío, con aceite, masajes, peinados, manicure, etc. — Teléfono 22-89. FOTO OBANDO

## La Mujer Norteamericana

VIENE DE LA PAG. 4216

mil maneras diferentes, entre las cuales debe hacerse hincapié en la energía que aportan a la existencia de la comunidad, y en el trabajo múltiple que la mujer ejecuta por medio de sociedades de toda especie. Con lo dicho no pretendo hacer una apología de la mujer norteamericana. Quiero tan sólo presentarla en sus mejores aspectos, en aquellos que desconocemos o que llegan tergiversados a la América Hispana. Yo soy de las que consideran plausible adoptar el espíritu enérgico de los grandes países. En vez de ponernos a imitar a los Estados Unidos en el acicalamiento de las artistas del cine, en el uso del permanente, el coloreado de las mejillas y el esmalte de las uñas, en el cocktail y el fumado, en todos los aspectos característicos de la *flapper* o la vampira, lo que deberíamos hacer es asemejarnos a lo que consideramos grande, bello y noble, con nuestros actos, con la dedicación al estudio, con el enriquecimiento interior y con la observancia de estas cualidades superiores que las mujeres yanquis poseen sobre nosotras.

En todo caso, nuestra obligación está en darnos el lugar que nos corresponda y en no exigir derechos que no lleven incluida la acendrada práctica del deber. Más nobleza y más inteligencia requiere el papel de camarada, que el hoy tan en boga de *flapper* o "emancipada", tomando por emancipación la práctica de livianas costumbres y aspectos viciosos, que no son patrimonio exclusivo de Estados Unidos, sino de todo país que ha llegado a la cúspide de su grandeza material.

Julieta Carrera

## Libros recomendables para regalo

- Goethe. Historia de un hombre, por Emil Ludwig. La edición argentina, un tomo en rústica . . . . . 4.00  
Edición española, 2 tomos empastados . . . . . 14.00  
La vida de Pasteur. La sublime obsesión de un genio, por R. Vallery-Radot . . . . . 4.50  
La vida heroica de María Curie, descubridora del radium, por Eve Curie. Empastado . . . . . 6.00  
Genio y carácter. Maquiavelo, Lenin, Wilson, Balzac, da Vinci, etc., por Emil Ludwig . . . . . 2.50  
Los dictadores. Síntesis histórica y biográfica. Julio César, Richelieu, Napoleón, Bolívar, Rosas, Lenin, Mustafá Kemal, Stalin, Mussolini, Primo de Rivera, etc., por Jacques Bainville . . . . . 2.50  
María Estuardo, por Stefan Zweig . . . . . 3.00  
María Antonieta. Una vida involuntariamente heroica, por Stefan Zweig . . . . . 3.00  
Napoleón, por Emil Ludwig. 3.00  
El Nilo y Egipto. Biografía de un río, por Emil Ludwig. 2 tomos, en rústica . . . . . 6.00  
La historia de San Michele, por Axel Munthe . . . . . 2.50  
América Hispana, por Waldo Frank . . . . . 3.00  
Las historias de Jacob, por Thomas Mann . . . . . 3.00  
El joven José, por Thomas Mann . . . . . 2.40  
Lincoln, el Libertador de los esclavos, por Emil Ludwig. 1939. . . . . 3.00

De venta en la LIBRERIA NUEVA

LUIS EDUARDO MARIN

Calle 51. N° 51-33. Teléfono 3-5-6.

## LA COCINA

Tomado del "Libro de la Cocinera", escrito por Alicia M. de Echavarría, que acaba de publicarse.

### MORAS EN CREMA

*Ingredientes:*

2 tazas de moras.

¼ de azúcar.

1 taza de crema.

Se lavan y despezonan las moras que sean bien maduras y buenas. Se parten en cuatro y se ponen en lugar fresco o nevera. A tiempo de servir las se les agrega el azúcar y la crema y se revuelven un poquito para que suelten color pero sin machacarlas.

### SOPA DE OMELETTE

*Ingredientes:*

2 huevos

¼ litro de leche.

6 hojas de lechuga.

1 cucharadita de alcaparras.

Color, sal y pimienta al gusto.

Buen caldo.

Se batan los huevos, se revuelven con la leche, la lechuga picada, la sal y pimienta y se hace una tortilla como para omelette, pero sin doblarla, ni dejar que se dore. Se voltea de un lado a otro y luego se parte en cuadrillos pequeños que se tienen listos para ponerlos en un buen caldo a tiempo de servirlos.

### HUEVOS EN NIDOS DE PAPA

*Ingredientes:*

6 huevos.

# Chocolate Presidente

Con Azúcar

Ultima creación de

FABRICA DE CHOCOLATES

# PELAYO

Especial para postres y helados

CRESPON CARMEN para sus vestidos de viaje.

2 cucharadas de hongos.

6 u ocho papas grandes.

1 tacita de crema.

Sal y pimienta.

Se pelan las papas, se cortan tiritas muy delgadas y lo más largas posible. Se lavan mucho para que les salga el almidón y se arreglan en una cuchara de huecos honda poniéndoles encima otra más pequeña para que las preñe y así se ponen en bastante manteca hasta que estén fritas. Entonces se levanta con cuidado la cuchara pequeña y con cuidado se sacan los nidos de papas para rellenarla con un guiso de los huevos cocidos duros, los hongos picados y dorados en mantequilla y por último la crema, sal y pimienta.

### CHULETAS DE POLLO

*Ingredientes:*

1 pollo.

1 limón.

Sal y pimienta.

4 huevos.

4 bizcochos de 1 centavo.

1 cucharada de alcaparras.

1 cucharada de fritura de aliños.

Se despresa el pollo y se unta de limón, sal y pimienta hasta el día siguiente. Luego se pone a cocinar bien tapado. Cuando esté bien plando se le desprende toda la carne, se pica y se mezcla con los demás ingredientes, dejando 2 de los bizcochos y 2 huevos para untar las chuletas después de formadas.

### EL LIBRO de la COCINERA

(Método que enseña a cocinar)

Valor del ejemplar \$ 1.00

DE VENTA EN LA

Tipografía Industrial,  
Almacén Isabel

y en la casa de su autora.

Las chuletas se hacen poniéndole al rededor de cada hueso un poquito del preparado de carne, se mojan en huevo batido, se espolvorean con el polvo de bizcocho y se frien en manteca caliente. Se emplean los huesos de muslos, antemuslos y los de arriba de las alas.



**OLOR**  
**COLOR Y SABOR**

La harina REINA es elaborada con trigo nacional de exquisito sabor natural, sometida por procedimientos modernos a una rigurosa limpieza antes de molerla.

Fabricada en Medellín está libre de la contaminación de malos olores en las bodegas de los barcos y ferrocarriles, lo que es garantía de buen OLOR, COLOR y SABOR.

La REINA se hace para uso exclusivo en la preparación de agradables y deliciosos manjares. Se consigue en ligeros paquetes de una y seis libras, primorosamente editados y empacados a máquina.



Para toda clase de ropas  
**LAVASOL** es insuperable. Usted misma puede comprobarlo.  
Pídalo al Tel. 24-06 o 10-79.

**Señora:**

ASEGURE UD. SUS JOYAS Y LOS MUEBLES DE SU CASA, PARA QUE PUEDA DORMIR TRANQUILA.

**Luis Echavarría P.**

**Conocimientos Útiles**

Si un pescado debe dejarse sin preparar desde el almuerzo, por ejemplo, hasta la hora de hacer la cena, no debe ponérselo en un plato, sino colgarlo de un gancho por la cabeza. Si está en contacto con el plato la falta de aire de ese lado puede determinar un principio de descomposición o darle mal gusto, especialmente en los días calurosos.

**LA PALMERA**

(CONTRAMARCA ESCOBAR)

Esta es la marca del aceite de higuera para lámparas, que goza de mayor crédito por su mucho rendimiento y pureza absoluta.

DESPACHO A DOMICILIO.  
Teléfono 34-92.

FABRICA DE PRODUCTOS  
OLEIFEROS

**El Refrigerador Más Práctico Que Usted Puede Adquirir**

Al comprar un refrigerador CROSLY SHELVDOR puede estar seguro de que ha adquirido un artículo moderno y eficiente; un refrigerador de esmerada y

elegante presentación, seguro y práctico, a un precio extremadamente módico.

**Una Lavadora de Ropa CROSLY SAVAMAID WASHER**

es el complemento de todo hogar moderno. Diariamente y sin afán puede Ud. en su propia casa, con agua limpia, lavar su propia ropa. Es una operación sencilla que se hace con placer.

**SALON CROSLY**

Avenida 1º de Mayo — Teléfono 15-18.



Model 11710

**BIBLIOGRAFIA VOLUNTAD**

Emil Ludwig.—Beethoven . . . . .	\$ 1.30
Adrian De Loyarte.—Bibliografía de la Reina María Cristina . . . . .	4.00
Bernard Fay.—Franklin. . . . .	3.00
El Kaiser Guillermo II . . . . .	5.50
Emil Ludwig.—Goethe . . . . .	3.00
Memorias de doña Eulalia de Borbón . . . . .	4.80
Emil Ludwig.—Napoleón . . . . .	2.50
” ” —Lincoln . . . . .	2.80
Axel Munthe.—La historia de San Michele . . . . .	3.50
Stefan Zweig.—Fouché. . . . .	1.80
” ” —María Antonieta . . . . .	2.50
” ” —María Estuardo . . . . .	2.50
” ” —Erasmus . . . . .	1.50
Emil Ludwig.—Miguel Angel . . . . .	1.50
André Maurois.—Eduardo VII y su Epoca . . . . .	2.20

LIBRERIA VOLUNTAD, s. a.

Medellín, esquina de la Veracruz.—Telf. 27-72.

No queda bien ver a una joven con las manos llenas de anillos y ostentando muchas alhajas, por más que se trate de joyas auténticas.

Todas las comidas que se ofrecen en un restaurante han de estar desprovistas en absoluto de ceremonias.

Al hacer una visita las mujeres

quedan con el sombrero puesto y aun con los guantes, pero los caballeros deben quitárselos.

En los bailes pequeños la dueña de casa es la que efectúa todas las presentaciones, y puede secundarla en esa labor alguna de sus hijas o una persona de la familia o amistad íntima; estas últimas

siempre como excepción.

**FLORISTERIA LELIA**

TELEFONO 37-92

Canastas, Coronas, lindísimos estilos en cajas para flores, gran variedad de orquídeas y todo lo demás que Ud. necesite relacionado con este ramo lo consigue a los mejores precios en la

**FLORISTERIA LELIA**

Junín, Edificio Villanueva.

VIENE DE LA PAG. 4223

## Notículas

virtuosos de sus antepasados, tantas veces cantados por ella en magníficos versos.

Isabel Lleras Restrepo, la clara poetisa colombiana, una de las mujeres de más refinada sensibilidad, viene, después de muchos años, a habitar el solar de sus mayores por línea materna. Es ella descendiente directa de los patricios Restrepos de Envigado.

Que esta tierra le sea propicia y que su hogar se vea siempre colmado de venturanzas.

### SALONES DEL CLUB UNION Exposición de Pintura

Quizá lo único de verdadera trascendencia que en este año ha realizado la "Sociedad Amigos del Arte", es la actual exposición de pintura, que se halla a la orden del público en los salones del Club Unión.

Esta exposición se llevó a efecto con el objeto de cumplir unos de los puntos del plan de labores de dicha sociedad y con el fin de estimular la pintura entre nosotros. Fue organizada por el Sr. Marco A. Peláez, diligente y consagrado secretario de los "Amigos del Arte".

En general, la exposición, que cuenta hasta hoy con algo más de ochenta cuadros y trece expositores, está bastante aceptable por el colorido y la variedad de temas tratados.

Haciendo a un lado las obras del maestro Eladio Vélez, a quien hubiéramos querido ver con un salón propio e independiente, y cuyos cuadros ya han sido valorados por la crítica, tenemos que confesarnos atónitos ante las nueve obras pictóricas presentadas y fir-

Para los vestidos de sus niñas, CRESPON CARMEN.

madras por Débora Arango Pérez.

En varias exposiciones de fin de año, habíamos visto algunos estudios de Débora Arango y admiramos en ellos su colorido y su dibujo bastante aceptables. Pero hoy, Débora nos sorprende con una obra superior a nuestro medio, vigorosa, cálida; obra ya de artista y no de muchacha aficionada a pintar *cosas bonitas* para obsequiar a sus amistades. Sus desnudos, sus retratos, el grupo de Hermanas de la Caridad, nos hacen recordar otros medios y otros cenáculos artísticos. Es todo un temperamento artístico que estaba un poco escondido y que de un momento a otro se nos revela en todo lo que hoy vale y en todo lo que llegará a ser con unos años más de estudio y con un viaje al exterior, en donde sus ojos vírgenes aún de producción artística, puedan ver las bellezas, no supuestas, que los siglos, han acumulado en pueblos de más vieja civilización.

Pueden los espectadores no gustar de la escuela o tendencias a las que parece inclinada Débora Arango, pero tendrán que confesar todos que, en las obras de esta muchacha, hay algo particular; algo que es temperamento, personalidad, vigor, atrevimiento artístico que ninguno de sus compañeros de salón paseen, teniendo quizá algunos de ellos más dibujo y más técnica que ella.

Van nuestros aplausos para los concursantes y para la "Sociedad de Amigos del Arte". Advertimos sí, a ésta última, que para próximas exposiciones es absolutamente necesario poner un jurado de admisión de obras, pues algunas de las que hoy se exhiben no están propias ni para decorar una peluquería de pueblo.

VIENE DE LA PAG. 4240

beta" o papilla excelente para el niño que está tomando 6 onzas de alimento; a esta papilla se le puede agregar bizcocho, reemplazando la mitad de la leche por té.

Estas instrucciones generales orientarán a las madres en el cuidado de saber las normas y sistemas de alimentar a los niños; en general la base de la alimentación la da el peso del niño. La alimentación natural debe durar por lo menos hasta el 5º o 6º mes.

Un niño de 5 meses por ejemplo tomará:

I.—A las 6, una tetada de leche materna (200 grms).

II.—A las 9 y media, papilla de bizcocho (50 agua o té claro, 50 leche, 3 bizcochitos, y onza y media

de plátano con 9 grms. de azúcar).

III.—Caldo de legumbres (según lo dicho arriba, arreglado con Sémola y mantequilla, etc.) Este tercer alimento será a la una.

IV.—Alimento a las cuatro y media, leche materna.

V.—A las siete, leche materna. El alimento de las cuatro y media o sea el IV, se puede reemplazar por una papilla de banano con leche y dulce en la forma indicada.

Esperamos poder ampliar más tarde estas anotaciones. Ellas inquietarán a las madres hacia el estudio y práctica de una enseñanza, tan indispensable en la sociedad actual, como es la de la Puericultura.

Medellín, noviembre 11/39.

V. Julio Betancur B.

## ECONOMICAMENTE DINERO

Comprando nuestros artículos de Plata Martillada, hace buenas economías a la vez que adquiere plata garantizada de:

LEY 0.900

Copas, Jarros, Jarras, Candelabros, Juegos de Té, Ornamentos de Iglesia y en general cuanto necesite, en:  
Bolívar 55-65 x Zea.

Joaquín  
Segura y C<sup>o</sup>.

Las telas estampadas COLTEJER no destiñen.

## ¡No más arrendamientos!

Realice su ambición de tener

### CASA PROPIA

Empiece hoy mismo comprando un buen lote de terreno en

Seguros y Urbanización.

Parque de Berrío.

Tel. 7-0-7.

Edificio Henry, 2º piso.—

Los huevos cocidos se descascarán con facilidad si se hierven en agua ligeramente salada. Total, resulta barato y sumamente práctico.

Un método eficaz para eliminar de los vestidos las manchas de café y leche, consiste en pasarles glicerina pura, lavando luego con agua. A continuación se pone la prenda hasta que seque estirada sobre un tablero.

La glicerina pura encierra la ventaja de que no afecta los colores delicados.

Cuando por una circunstancia cualquiera se haya decidido teñir en casa una prenda de lana, no hay que olvidarse de hacer lo mismo, aprovechando la solución, con el algodón de zurcir que exista, para más tarde tenerlo cuando haga falta el color exacto.

REY DE LOS ANALGÉSICOS

alivia  
descansa  
reanima.

Triple acción que sólo tiene  
**CABIROL**

Labios Naturales  
LABIOS Besables

¡No arriesgue desagradar  
por estar pintada!  
Use Tangee.

¿Sabe por qué Tangee da aspecto natural? Primero, porque NO es pintura. Segundo, porque cambia de color al ser aplicado. Tercero, porque suaviza gracias a su base de crema especial. Pasado ligeramente, Tangee da un tono rosa. Repasado; ¡alcanza hasta el grana intenso! Y, para tono aún más vívido hay Tangee "Theatrical." Con Tangee no arriesga usted jamás ese aspecto pintado que realmente afea—y que los hombres odian. Use Tangee, el lápiz que presta "naturalidad" triunfante.

Es el lápiz de más venta en Estados Unidos mientras las imitaciones no teniendo aceptación allá, buscan venderse en otros países. No las acepte. ¡Exija Tangee!



Pintados



Con Tangee



★ Con el Polvo Facial Tangee—se verá usted más bonita sin parecer empolvada.

★ Use también Colorete Tangee (Crema o Compacto) que armoniza a la perfección.

El Lápiz de Más Fama  
**TANGEE!**  
EVITA EL ASPECTO DE PINTURA

# LETRAS Y ENCAJES

## DIRECTORAS:

Teresa Santamaría de González  
María Jaramillo de Simon

## CUERPO DE REDACCION:

Angela Villa de Toro  
Alicia M. de Echavarría  
Aura Gutiérrez de Lefebvre

Administradora: María Jaramillo de Simon

Administración: Carrera Bélgica, Nro. 48-51. — Teléfono 10-79.

AÑO XIII — Nro. 161 — MEDELLIN (COLOMBIA) — DICIEMBRE DE 1939

## Formación Intelectual de la Mujer

Discurso pronunciado por el profesor José Ignacio González, en el acto de entrega de los diplomas de bachillerato, magisterio y comercio en el Instituto Central Femenino.

Señoritas graduandas:

El juramento que acabáis de prestar al recibirlos como institutoras las unas, como bachilleres las otras y como peritas en asuntos comerciales las restantes, os compromete solemnemente con vosotras mismas y con la sociedad a que váis a servir. Las directivas del Instituto Central Femenino en su nombre y en el del gobierno departamental, con autorización del supremo de Bogotá, refrendan solemnemente vuestra idoneidad profesional.

Ceremonia tan sencilla y al parecer tan natural, ha necesitado sin embargo la lenta evolución de los tiempos y ha estado sometida siempre a controversias ásperas y despiadadas. Mucho se necesitó para que los progresos educativos alcanzaran a la mujer que sólo ahora comparte con el hombre la avidez por la ciencia, la pasión por

las letras, el fervor por los diplomas y los éxitos universitarios. Estamos, pues, hoy, ante un hecho de incalculables consecuencias: la mujer incorporada a la vida intelectual.

Si su vocación primordial en todos los tiempos, en todas las culturas, y bajo todas las pedagogías es la de ser esposa, unirse al hombre, su ocupación no ha de ser por eso solamente la de esperar marido. Lo uno no implica necesariamente lo otro y mientras aquel momento llega, si ha de llegar, o si no llega cno mayor razón, hay que sublimar la vida. Se puede ser esposa y madre de otras maneras.

San Juan Crisóstomo decía insuperablemente: "El alumbramiento no es obra de la madre; ello es obra de la naturaleza. Pero la educación, sí depende de la madre porque aquélla es obra de la voluntad". Para cumplir mejor esta misión, no se puede descuidar, en consecuencia, la formación de las virtudes intelectuales que como las morales no se alcanzan sino tras recia lucha con la adversidad y las inclinaciones torcidas de nuestra naturaleza.



ENCANTADORES  
ESTILOS EN TELAS  
DE LANA PARA  
SEÑORA

En sargas, popelinas y crepones de lana, tenemos encantadores estilos en dibujos y en colores firmes a prueba de agua, sol y jabón.

Vea nuestro surtido. Encontrará en él la tela de moda en atractivos colores y de precio reducido.

Como garantía de calidad exija la marca

COLORES  
FIRMES **INDULANA**

**"CALCETERIA PEPALFA" S. A.**

SEÑORA:  
Compre medias  
de seda veladas  
marca

Par

**78 cvs.**

**"MARLEN"**

De venta en los mejores  
Almacenes de Medias.



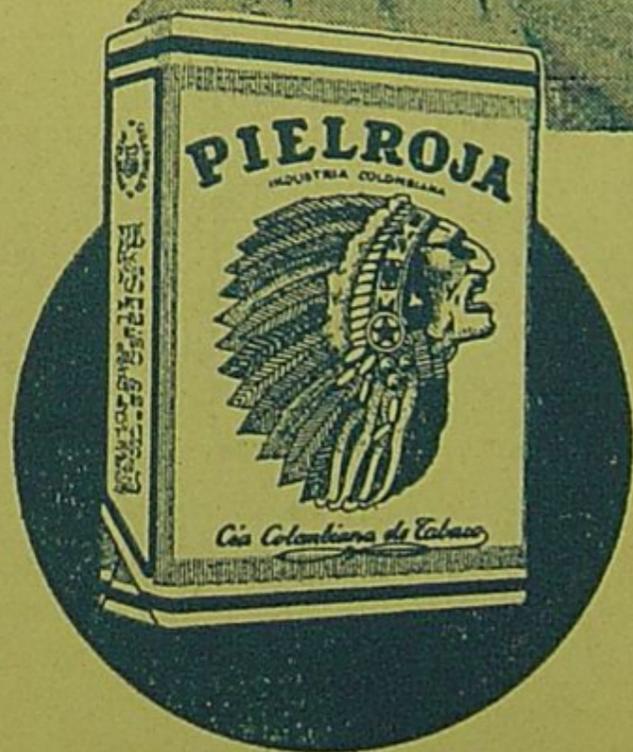
UN VOTO PEQUEÑITO...  
PERO UN VOTO MAS PARA  
LOS BUENOS PRODUCTOS

*Fabricato*

"LA TELA DE LOS HILOS PERFECTOS"



"*Prefiero*  
**FUMAR**  
**BIEN**"



- ◆ tabacos maduros de triple selección;
- ◆ tabacos purificados por métodos exclusivos de la Cía. Colombiana de Tabaco;
- ◆ años de curación para hacerlos más suaves, dulces y aromáticos;
- ◆ todo el delicioso SABOR de cerca de 70 clases finas de tabacos maduros.

*Cía Colombiana de Tabaco*